



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

---

*Transporto ir turizmo komitetas*

---

**2013/0157(COD)**

4.12.2013

# **PAKEITIMAI 300–542**

**Pranešimo projektas**  
**Knut Fleckenstein**  
(PE521.596v02-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo  
nustatoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir finansinio uostų skaidrumo  
sistema

Pasiūlymas dėl reglamento  
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012178LT.doc

PE524.758v01-00

**LT**

*Susivieniję įvairovėje*

**LT**



**Pakeitimas 300**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(3a) uosto paslaugų teikėjas gali netekti teisės teikti uosto paslaugas iki leidimo galiojimo laikotarpio pabaigos, jeigu kompetentinga institucija nustato, kad nesilaikoma minimalių reikalavimų, sutartinių įsipareigojimų, taikomų valdymo įstaigoms, paslaugų teikėjas yra nemokus ar jam iškelta bankroto byla;*

Or. ro

**Pakeitimas 301**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**6 straipsnis**

***Išbraukta***

***Uosto paslaugų teikėjų skaičiaus apribojimai***

***1. Nukrypstant nuo 3 straipsnio uosto valdymo įstaiga gali apriboti uosto paslaugų teikėjų, teikiančių konkrečių uosto paslaugą, skaičių dėl vienos ar kelių toliau nurodytų priežasčių:***

***a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatyta paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai pagrindinė uosto infrastruktūra, naudojama uosto paslaugoms teikti, ir kad apribojimas atitinka oficialų uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija***

*pagal nacionalinės teisės aktus;*

*b) 8 straipsnyje numatytų viešosios paslaugos įpareigojimų, jei dėl apribojimų netaikymo gali sutrikti uosto paslaugų teikėjams nustatytų įpareigojimų vykdymas.*

*2. Uosto valdymo įstaiga pasiūlymą taikyti 1 dalį (kartu su pasiūlymą pagrindžiančiomis priežastimis) paskelbia bent prieš šešis mėnesius, visoms suinteresuotosioms šalims suteikdama galimybę pateikti pastabas per pagrįstą laikotarpį.*

*3. Uosto valdymo įstaiga paskelbia priimtą sprendimą.*

*4. Kai uosto valdymo įstaiga teikia uosto paslaugas pati arba per teisiškai atskirą subjektą, kurį ji tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja, sprendimo, kuriuo apriojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, priėmimą valstybė narė gali pavesti institucijai, kuri yra nepriklausoma nuo uosto valdymo įstaigos. Jeigu valstybė narė sprendimo, kuriuo apriojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, priėmimo nepaveda tokiai institucijai, paslaugų teikėjų skaičius turi būti ne mažesnis kaip du.*

Or. nl

**Pakeitimas 302**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatyta paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai pagrindinė uosto infrastruktūra, naudojama uosto paslaugoms teikti, ir kad apriojimas

*Pakeitimas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatyta paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai uosto infrastruktūra, kuri yra būtina uosto paslaugoms teikti, ir kad apriojimas, **kai**

atitinka **oficialų** uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal nacionalinės teisės aktus;

**taikytina**, atitinka uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal **taikomas** nacionalinės teisės aktus;

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Daugeliu atveju uostai neturi plėtros plano, kuriame būtų nurodytas konkretaus uosto paslaugų teikėjų skaičius.*

### **Pakeitimas 303** **Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **6 straipsnio 1 dalies a punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatyta paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai pagrindinė uosto infrastruktūra, naudojama uosto paslaugoms teikti, ir kad apribojimas atitinka oficialų uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal nacionalinės teisės aktus;

##### *Pakeitimas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatyta paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai pagrindinė uosto infrastruktūra, naudojama **saugioms, aplinką tausojančioms, socialioms ir tvarioms** uosto paslaugoms teikti, ir kad apribojimas atitinka oficialų uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal nacionalinės teisės aktus;

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Absoliučiai būtina nustatyti uosto paslaugų kriterijus.*

### **Pakeitimas 304** **Dominique Vlasto**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatytai paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai pagrindinė uosto infrastruktūra, naudojama uosto paslaugoms teikti, ir kad apribojimas atitinka **oficialų** uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal nacionalinės teisės aktus;

*Pakeitimas*

a) žemės stygiaus arba žemės naudojimo iš anksto numatytai paskirčiai, jei valdymo įstaiga gali įrodyti, kad žemė – tai uosto infrastruktūra, kuri yra būtina uosto paslaugoms teikti, ir kad apribojimas, **kai taikytina**, atitinka uosto plėtros planą, kuriam pritarė uosto valdymo įstaiga, o, jei būtina, kuri nors kita valstybinė kompetentinga institucija pagal susijusius nacionalinės teisės aktus;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Papildant nuomonės referento pakeitimus, nuoroda į oficialius plėtros planus yra neproporcinga, nes nenumatyti tokie atvejai, kai uostas neturi oficialaus plėtros plano. Be to, tokiuose oficialiose ar neoficialiuose planuose nebūtinai nurodomas didžiausias paslaugų teikėjų skaičius.*

**Pakeitimas 305  
Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**aa) vandens teritorijos stygiaus, kai tai turi lemiamą įtaką galimybei saugiai ir efektyviai teikti atitinkamas uosto paslaugas;**

Or. en

**Pakeitimas 306  
Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies a b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ab) konkrečių rinkos apribojimų,  
atsirandančių dėl ekonominių uosto  
pajėgumų;***

Or. en

**Pakeitimas 307  
Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies a c punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ac) poreikio užtikrinti saugią, patikimą  
arba aplinkosauginiu požiūriu tvarią  
uosto veiklą;***

Or. en

**Pakeitimas 308  
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) dėl eismo konkrečiame uoste ypatumų  
kai kurie paslaugų teikėjai negali teikti  
ekonomiškai veiksmingų ir (arba) saugių  
ir kokybiškų uosto paslaugų;***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra savaimė suprantamas.*

**Pakeitimas 309**  
**Carlo Fidanza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) dėl uosto eismo ypatybių tik tam tikras skaičius uosto paslaugų teikėjų gali užsiimti pelninga veikla tame uoste, teikiant tą konkrečių uosto paslaugą;***

Or. en

**Pakeitimas 310**  
**Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) nepakankamo rinkos pajėgumo didesniai veiklos vykdytojų skaičiui užtikrinti;***

Or. it

**Pakeitimas 311**  
**Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) apribojimai pagal šio straipsnio 1 dalį turi būti proporcingi pagrindams, kuriais tie apribojimai taikomi;***

Or. en



*Pagrindimas*

*Šia dalimi siekiama užtikrinti, kad uostų valdymo įstaigos proporcingai taikytų šioje dalyje nustatytus apribojimus.*

**Pakeitimas 312**

**Franco Frigo, David-Maria Sassoli**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) laivybos saugumo uostuose ir aplinkos apsaugos;***

Or. it

**Pakeitimas 313**

**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) poreikio užtikrinti saugias uosto operacijas pagal tarptautinę geriausių patirtį;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Teikiant tokias paslaugas kaip, pvz., laivo vedimas uoste, pagal tradicinę ir geriausių patirtį apsiribojama tik vienu paslaugų teikėju. Tačiau tai nereiškia, kad tas vienas paslaugų teikėjas neturėtų būti atrenkamas taikant atvirą ir skaidrią procedūrą, kaip nurodyta 7 straipsnyje.*

**Pakeitimas 314**

**Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) konkretaus uosto uostų rinkoje ypatumai, kai dėl jų kai kurie paslaugų teikėjai negali teikti kokybiškų uosto paslaugų užtikrindami saugumą, tęstinumą ir kokybę;***

Or. fr

**Pakeitimas 315  
Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***7 straipsnis***

***Išbraukta***

***Uosto paslaugų teikėjų skaičiaus apribojimo tvarka***

***1. Uosto paslaugos teikėjų skaičius pagal 6 straipsnį ribojamas laikantis atrankos tvarkos, kuri yra atvira visoms suinteresuotosioms šalims, nediskriminacinė ir skaidri.***

***2. Jeigu apskaičiuota uosto paslaugos vertė viršija 3 dalyje nustatytą ribinę vertę, taikomos Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos] nustatytos taisyklės dėl skyrimo procedūros, procedūrinių garantijų ir maksimalios koncesijų trukmės.***

***3. Ribinė vertė ir uosto paslaugos vertės nustatymo metodas yra tokie, kokie nustatyti atitinkamose taikytinose Direktyvos .../.... [dėl koncesijos] nuostatose.***

***4. Atrinktas paslaugų teikėjas ar teikėjai ir valdymo įstaiga sudaro uosto paslaugų***

*sutartį.*

**5. Taikant šį reglamentą, esminis uosto paslaugų sutarties pakeitimas (apibrėžtas Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos]), atliktas tos sutarties galiojimo laikotarpiu, laikomas nauja uosto paslaugų sutartimi, ir jam reikia taikyti naują procedūrą, nurodytą 2 dalyje.**

**6. Šio straipsnio 1–5 dalys netaikomos 9 straipsnyje nurodytais atvejais.**

**7. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis Direktyvai .../... [dėl koncesijos]<sup>15</sup>, Direktyvai ..../....[dėl komunalinių paslaugų]<sup>16</sup> ir Direktyvai .../... [dėl viešųjų pirkimų]<sup>17</sup>.**

---

<sup>15</sup> *Direktyvos dėl koncesijos sutarčių skyrimo pasiūlymas – COM(2011) 897 final.*

<sup>16</sup> *Pasiūlymas dėl Direktyvos dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų (COM/2011/0895 final).*

<sup>17</sup> *Direktyvos dėl viešųjų pirkimų pasiūlymas – COM(2011) 896 final.*

Or. nl

## **Pakeitimas 316 Corien Wortmann-Kool**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2. Jeigu apskaičiuota uosto paslaugos vertė viršija 3 dalyje nustatytą ribinę vertę, taikomos Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos] nustatytos taisyklės dėl skyrimo procedūros, procedūrinių garantijų ir maksimalios koncesijų**

***Išbraukta.***

*trukmės.*

Or. en

**Pakeitimas 317**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2. Jeigu apskaičiuota uosto paslaugos vertė viršija 3 dalyje nustatytą ribinę vertę, taikomos Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos] nustatytos taisyklės dėl skyrimo procedūros, procedūrinių garantijų ir maksimalios koncesijų trukmės.**

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Šie 7 straipsnyje nurodyti skaičiai grindžiami direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.*

**Pakeitimas 318**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2. Jeigu apskaičiuota uosto paslaugos vertė viršija 3 dalyje nustatytą ribinę vertę, taikomos Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos] nustatytos taisyklės dėl skyrimo procedūros, procedūrinių garantijų ir maksimalios koncesijų trukmės.**

***Išbraukta.***

Or. pl

## *Pagrindimas*

*Investicijoms į uostą reikia daug kapitalo, o jų grąžos laikotarpis yra labai ilgas. Dėl pareigos laikinai apriboti prieigą prie uosto paslaugų teikėjo pagal koncesiją vykdomos veiklos vietos sumažės investicijų saugumas.*

### **Pakeitimas 319**

**Ramon Tremosa i Balcells**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Jeigu apskaičiuota uosto paslaugos vertė viršija 3 dalyje nustatytą ribinę vertę, taikomos Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos] nustatytos taisyklės dėl skyrimo procedūros, procedūrinių garantijų ir maksimalios koncesijų trukmės.**

*Pakeitimas*

**2. Atrinktas paslaugų teikėjas ar teikėjai ir valdymo įstaiga sudaro uosto paslaugų sutartį.**

Or. en

## *Pagrindimas*

*The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.*

### **Pakeitimas 320**

**Corien Wortmann-Kool**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3. Ribinė vertė ir uosto paslaugos vertės nustatymo metodas yra tokie, kokie nustatyti atitinkamose taikytinose Direktyvos .../...[dėl koncesijos].**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 321  
Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3. Ribinė vertė ir uosto paslaugos vertės nustatymo metodas yra tokie, kokie nustatyti atitinkamose taikytinose Direktyvos .../.... [dėl koncesijos] nuostatose.**

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Šie 7 straipsnyje nurodyti skaičiai grindžiami direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.*

**Pakeitimas 322  
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3. Ribinė vertė ir uosto paslaugos vertės nustatymo metodas yra tokie, kokie nustatyti atitinkamose taikytinose Direktyvos .../.... [dėl koncesijos]**

***Išbraukta.***

*nuostatose.*

Or. pl

*Pagrindimas*

*Investicijoms į uostą reikia daug kapitalo, o jų grąžos laikotarpis yra labai ilgas. Dėl pareigos laikinai apriboti prieigą prie uosto paslaugų teikėjo pagal koncesiją vykdomos veiklos vietos sumažės investicijų saugumas.*

**Pakeitimas 323**

**Ramon Tremosa i Balcells**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Ribinė vertė ir uosto paslaugos vertės nustatymo metodas yra tokie, kokie nustatyti atitinkamose taikytinose Direktyvos .../...[dėl koncesijos].**

*Pakeitimas*

**3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys netaikomos 9 straipsnyje nurodytais atvejais.**

Or. en

*Pagrindimas*

*The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.*

**Pakeitimas 324**

**Ramon Tremosa i Balcells**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4. Atrinktas paslaugų teikėjas ar teikėjai ir valdymo įstaiga sudaro uosto paslaugų sutartį.**

**4. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis Direktyvai .../... [dėl koncesijos], Direktyvai .../....[dėl komunalinių paslaugų] ir Direktyvai .../... [dėl viešųjų pirkimų].**

Or. en

*Pagrindimas*

*The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.*

**Pakeitimas 325**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**5. Taikant šį reglamentą, esminis uosto paslaugų sutarties pakeitimas (apibrėžtas Direktyvoje .../.... [dėl koncesijos]), atliktas tos sutarties galiojimo laikotarpiu, laikomas nauja uosto paslaugų sutartimi, ir jam reikia taikyti naują procedūrą, nurodytą 2 dalyje.**

**Išbraukta.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Šie 7 straipsnyje nurodyti skaičiai grindžiami direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.*



## **Pakeitimas 326**

**Slawomir Nitras, Artur Zasada, Jaroslaw Leszek Walęsa**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **7 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**5. Taikant šį reglamentą, esminis uosto paslaugų sutarties pakeitimas (apibrėžtas Direktyvoje ..../.... [dėl koncesijos]), atliktas tos sutarties galiojimo laikotarpiu, laikomas nauja uosto paslaugų sutartimi, ir jam reikia taikyti naują procedūrą, nurodytą 2 dalyje.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. pl

*Pagrindimas*

*Investicijoms į uostą reikia daug kapitalo, o jų grąžos laikotarpis yra labai ilgas. Dėl pareigos laikinai apriboti prieigą prie uosto paslaugų teikėjo pagal koncesiją vykdomos veiklos vietos sumažės investicijų saugumas.*

## **Pakeitimas 327**

**Dominique Vlasto**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **7 straipsnio 5 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**5a. Uosto paslaugų teikimo sutarties trukmė yra ribota. Uosto valdymo įstaiga arba, jei būtina, kompetentinga institucija nustato sutarties galiojimo trukmę, atsižvelgdama į sutartyje nurodytos paslaugos pobūdį ir paskirtį. Nustatant trukmę atsižvelgiama ir į pradines investicijas, ir į investicijas per visą sutarties laikotarpį.**

Or. fr

## Pagrindimas

*Papildant nuomonės referento pakeitimus svarbu patikslinti, kad nustatant sutarties galiojimo trukmę svarbu atsižvelgti į atitinkamos paslaugos pobūdį ir paskirtį, nes kai kurioms paslaugoms būdingi specifiniai ypatumai. Pavyzdžiui, naftos terminalo veikimas ir amortizacija labai skiriasi nuo keleivių terminalo, todėl būtina taikyti skirtingą požiūrį, atsižvelgiant į konkrečios paslaugos pobūdį ir paskirtį.*

### **Pakeitimas 328** **Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **7 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**6. Šio straipsnio 1–5 dalys netaikomos 9 straipsnyje nurodytais atvejais.**

**Išbraukta.**

Or. de

## Pagrindimas

*Šie 7 straipsnyje nurodyti skaičiai grindžiami direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.*

### **Pakeitimas 329** **Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **7 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**7. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis Direktyvai .../... [dėl koncesijos]<sup>15</sup>, Direktyvai .../....[dėl komunalinių paslaugų]<sup>16</sup> ir Direktyvai .../... [dėl viešųjų pirkimų]<sup>17</sup>.**

**Išbraukta.**

---

<sup>17</sup> *Direktyvos dėl viešųjų pirkimų pasiūlymas (COM(2011) 896 final).*

*Pagrindimas*

*Šie 7 straipsnyje nurodyti skaičiai grindžiami direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.*

**Pakeitimas 330**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***7a. Uosto paslaugų sutarčių trukmė turi būti proporcinga atliktoms investicijoms.***

*Pagrindimas*

*The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.*

**Pakeitimas 331**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***8 straipsnis***

***Išbraukta.***

***Viešosios paslaugos įpareigojimai***

***1. Valstybės narės gali nuspręsti nustatyti***

*paslaugų teikėjams su uosto paslaugomis susijusius viešosios paslaugos įpareigojimus, kad užtikrintų:*

*a) paslaugos pasiūlą be pertrūkių visą dieną, naktį, savaitę ir metus;*

*b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams;*

*c) paslaugos įperkamumą tam tikrų kategorijų naudotojams.*

*2. 1 dalyje nurodyti įpareigojimai yra aiškiai apibrėžti, skaidrūs, nediskriminaciniai, juos įmanoma patikrinti ir jais garantuojamos vienodos patekimo sąlygos visiems Sąjungoje įsisteigusiems uosto paslaugų teikėjams.*

*3. Valstybės narės savo teritorijoje paskiria kompetentingas institucijas, kurios nustatytų tokius viešosios paslaugos įpareigojimus. Uosto valdymo įstaiga gali būti kompetentinga institucija.*

*4. Tais atvejais, kai pagal 3 dalį paskirta kompetentinga institucija skiriasi nuo uosto valdymo įstaigos, ta kompetentinga institucija 6 ir 7 straipsniuose numatytais įgaliojimais, susijusiais su uosto paslaugų teikėjų skaičiaus apribojimu, naudojasi remdamasi viešosios paslaugos įpareigojimais.*

*5. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia nustatyti viešosios paslaugos įpareigojimus visuose valstybės narės jūrų uostuose, kuriems taikomas šis reglamentas, ji praneša apie tokius įpareigojimus Komisijai.*

*6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotinę priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip*

*vienerių metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.*

Or. nl

**Pakeitimas 332**  
**Franco Frigo, David-Maria Sassoli**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) paslaugos pasiūlą be pertrūkių visą dieną, naktį, savaitę ir metus;

*Pakeitimas*

a) paslaugos pasiūlą be pertrūkių visą dieną, naktį, savaitę ir metus, ***taip pat saugumo sumetimais***;

Or. it

**Pakeitimas 333**  
**Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams;

*Pakeitimas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams, ***prireikus, vienodomis sąlygomis***;

Or. en

**Pakeitimas 334**  
**Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams;

*Pakeitimas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams, ***prireikus, vienodomis sąlygomis***;

Or. en

**Pakeitimas 335**

**Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
8 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams;

*Pakeitimas*

b) paslaugos prieinamumą visiems naudotojams ***visose prielaukose***;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Reikėtų patikslinti, kad pagal pagrindinius viešosioms paslaugoms taikomus reikalavimus paslaugos turi būti prieinamos, visuotinės ir tęstinės. Taip pat nesuteikiama galimybė kai kuriems paslaugų teikėjams teikti paslaugas tik pelningiausiuose segmentuose ar prielaukose.*

**Pakeitimas 336**

**Franco Frigo, David-Maria Sassoli**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
8 straipsnio 1 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) paslaugos įperkumą ***tam tikrų*** kategorijų naudotojams.

*Pakeitimas*

c) paslaugos įperkumą ***visų galimų*** kategorijų naudotojams.

Or. it

**Pakeitimas 337**  
**Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ca) aplinkos apsaugą ir uosto bei uosto veiklos saugumą;*

Or. it

**Pakeitimas 338**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ca) saugią, patikimą arba aplinkosauginiu požiūriu tvarią uosto veiklą;*

Or. en

**Pakeitimas 339**  
**Carlo Fidanza, Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ca) jūrų saugumą ir saugą, taip pat aplinkos apsaugos misijas uostuose ir prie įplaukų į uostus;*

Or. en

**Pakeitimas 340**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
8 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***cb) tinkamų transporto paslaugų  
visuomenei teikimą;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Pagrindinis transeuropinių Europos transporto tinklų tikslas – prisidėti prie sklandaus vidaus rinkos veikimo ir ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos stiprinimo, be kita ko, sudarant sąlygas efektyviam, saugiam ir tvariam asmenų ir prekių judumui, užtikrinant visų Sąjungos regionų prieinamumą ir susisiekimą tarp jų, įskaitant atokius, salų ir atokiausius regionus.*

**Pakeitimas 341  
Georges Bach**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
8 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip **vienerių** metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. ***Kolektyviniai veiksmai neturėtų būti įtraukti į atvejus, dėl kurių imamas neatidėliotinių priemonių.*** Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip **vienu** metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.



**Pakeitimas 342**  
**Karim Zérubi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienerių* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

*Pakeitimas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę *griežtai laikydamosi socialinėje teisėje taikomų nacionalinių taisyklių*. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienu* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Kadangi neatidėliotinos priemonės yra būtinos viešųjų paslaugų teikimo tęstinumui užtikrinti, kai kuriose valstybėse narėse teisė streikuoti yra viena iš pagrindinių teisių, todėl ES teisės aktais negalima trukdyti ją įgyvendinti.*

**Pakeitimas 343**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios

AM\1012178LT.doc

*Pakeitimas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios

25/138

PE524.758v01-00

teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienerių* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. ***Teisė į kolektyvines derybas ir kolektyvinių veiksmų teisė, įskaitant teisę streikuoti, nėra pagrindas taikyti neatidėliotinas priemones.*** Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienu* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

Or. de

#### *Pagrindimas*

*ES Komisijos pateikta formuluotė yra aiškus bandymas apriboti teisę streikuoti, kaip jau bandyta geležinkelių dokumentų rinkinyje nustatant būtinausias paslaugas. Bandymą taip įgyvendinti ES Komisijos „Monti II reglamentą“ galima atmesti tik įtraukus į tekstą siūlomą patikslinimą.*

#### **Pakeitimas 344**

**Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio 6 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienerių* metų

##### *Pakeitimas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. ***Kolektyviniai veiksmai neįtraukiami į trikdžius, dėl kurių imamas neatidėliotinu priemonių.*** Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas

laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienu* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

Or. en

## **Pakeitimas 345** **Inés Ayala Sender**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **8 straipsnio 6 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienerių* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

#### *Pakeitimas*

6. Jeigu sutrinka uosto paslaugų, kurios teikiamos pagal viešosios paslaugos įpareigojimus, teikimas arba kai atsiranda tiesioginis tokios padėties susidarymo pavojus, kompetentinga institucija gali taikyti neatidėliotiną priemonę, ***užtikrindama, kad būtų laikomasi nacionalinės teisės akty, susijusių su socialinėmis ir darbo teisėmis, ypač teise streikuoti***. Kaip neatidėliotina priemonė gali būti taikomas tiesioginis paskyrimas, kad paslaugos teikimą būtų galima pavesti kitam paslaugų teikėjui ne ilgesniam kaip *vienu* metų laikotarpiui. Per tą laikotarpį kompetentinga institucija arba pradeda taikyti naują tvarką, kad atrinktų uosto paslaugų teikėją pagal 7 straipsnį, arba taiko 9 straipsnį.

Or. es

#### *Pagrindimas*

*Reikėtų paaiškinti, kad taikant išimtines priemones negali būti daromas neigiamas poveikis teisei streikuoti.*

**Pakeitimas 346**  
**Brian Simpson**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnio 6 dalies pirma pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Kolektyviniai veiksmai nelaikomi trikdžiais, kurių atveju gali būti imamasi neatidėliotinių priemonių.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Nors kolektyviniai veiksmai gali sutrikdyti uosto paslaugų teikimą, jie neturi būti įtraukti į šio straipsnio taikymo sritį, nes tuo būtų pažeidžiamas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 28 straipsnis.*

**Pakeitimas 347**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***9 straipsnis***

***Išbraukta***

***Vidinis veiklos vykdytojas***

***1. 6 straipsnio 1 dalies b punkte numatytais atvejais kompetentinga institucija gali nuspręsti teikti uosto paslaugą pagal viešosios paslaugos įpareigojimus pati arba tiesiogiai įpareigoti teisiškai atskirą subjektą, kurį ji kontroliuoja taip pat kaip savo padalinius, vykdyti tokius įpareigojimus. Tokiu atveju, taikant šį reglamentą, uosto paslaugų teikėjas laikomas vidiniu veiklos vykdytoju.***

***2. Kompetentinga institucija laikoma***

*kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams.*

*3. Vidinis veiklos vykdytojas teikia uosto paslaugą tik uoste (-uose), kuriame (-iuose) jam pavesta teikti uosto paslaugą.*

*4. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia taikyti 1 dalį visuose valstybės narės jūrų uostuose, kuriems taikomas šis reglamentas, ji apie tai informuoja Komisiją.*

*5. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis Direktyvai .../....[dėl koncesijos].*

Or. nl

**Pakeitimas 348**  
**Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. 6 straipsnio 1 dalies b punkte numatytais atvejais kompetentinga institucija gali nuspręsti teikti uosto paslaugą pagal viešosios paslaugos įpareigojimus pati arba tiesiogiai įpareigoti teisiškai atskirą subjektą, kurį ji kontroliuoja taip pat kaip savo padalinius, vykdyti tokius įpareigojimus. Tokiu atveju, taikant šį reglamentą, uosto paslaugų teikėjas laikomas vidiniu veiklos vykdytoju.

*Pakeitimas*

1. **Tiktai** 6 straipsnio 1 dalies b punkte numatytais atvejais kompetentinga institucija gali nuspręsti teikti uosto paslaugą pagal viešosios paslaugos įpareigojimus pati arba tiesiogiai įpareigoti teisiškai atskirą subjektą, kurį ji kontroliuoja taip pat kaip savo padalinius, vykdyti tokius įpareigojimus. Tokiu atveju, taikant šį reglamentą, uosto paslaugų teikėjas laikomas vidiniu veiklos vykdytoju.

Or. it

**Pakeitimas 349**  
**Dominique Vlasto**

## Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. 6 straipsnio 1 dalies b punkte numatytais atvejais kompetentinga institucija gali nuspręsti teikti uosto paslaugą pagal viešosios paslaugos įpareigojimus pati arba tiesiogiai įpareigoti teisiškai atskirą subjektą, kurį ji kontroliuoja taip pat kaip savo padalinius, vykdyti tokius įpareigojimus. Tokiu atveju, taikant šį reglamentą, uosto paslaugų teikėjas laikomas vidiniu veiklos vykdytoju.

### *Pakeitimas*

1. 6 straipsnio 1 dalies b punkte numatytais atvejais ***uosto valdymo įstaiga arba*** kompetentinga institucija gali nuspręsti teikti uosto paslaugą pagal viešosios paslaugos įpareigojimus pati, ***jei reikia, per kompetentingos institucijos įdarbintus arba nuolatinius tarpininkus*** arba tiesiogiai įpareigoti teisiškai atskirą subjektą, kurį ji kontroliuoja taip pat kaip savo padalinius, vykdyti tokius įpareigojimus. Tokiu atveju, taikant šį reglamentą, uosto paslaugų teikėjas laikomas vidiniu veiklos vykdytoju.

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Šiame pakeitime, į kurį nuomonės referentas įtraukė uosto valdymo įstaigą, taip pat paaiškinti du būdai, kuriais kompetentinga institucija gali teikti uosto paslaugas: tiesiogiai arba per jos įdarbintus ar nuolatinius tarpininkus. Tai atitinka pasiūlymo dėl reglamento 18 konstatuojamosios dalies nuostatas.*

## Pakeitimas 350 Carlo Fidanza

## Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams.

### *Pakeitimas*

2. Kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams. ***Konkrečiai taip gali nutikti, kai a) įmonės struktūra ir personalo***

*atranka priklauso nuo kompetentingos institucijos sprendimų; b) kompetentinga institucija kontroliuoja ir prižiūri teisiškai atskiro subjekto arba jo darbuotojų veiklą bei daro įtaką skiriant asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai atstovauti šiam subjektui ir (arba) jį valdyti.*

Or. it

**Pakeitimas 351**  
**Dominique Vlasto**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams.

*Pakeitimas*

2. ***Uosto valdymo įstaiga arba*** kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką atitinkamo teisinio subjekto ***nustatytiems*** strateginiams tikslams, ir svarbiems jo ***priimtiems*** sprendimams ***dėl atitinkamų uosto paslaugų.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Papildant nuomonės referento pakeitimus svarbu patikslinti, kad teisiškai atskiras subjektas gali vykdyti daugybę veiklos rūšių, o atitinkama kontrolė arba svarbus sprendimas turi būti susijęs tik su atitinkama uosto paslauga.*

**Pakeitimas 352**  
**Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Giommara Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams.

*Pakeitimas*

2. Kompetentinga institucija laikoma kontroliuojančia teisiškai atskirą subjektą taip pat kaip ji kontroliuoja savo padalinius tik tuo atveju, jei ji daro lemiamą įtaką ir kontroliuojamo teisinio subjekto strateginiams tikslams, ir svarbiems jo sprendimams. ***Konkrečiai taip gali nutikti, kai a) įmonės struktūra ir personalo atranka priklauso nuo kompetentingos institucijos sprendimų; b) kompetentinga institucija kontroliuoja ir prižiūri teisiškai atskiro subjekto arba jo darbuotojų veiklą bei daro įtaką skiriant asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai atstovauti šiam subjektui ir (arba) jį valdyti.***

Or. it

*Pagrindimas*

*Siūlomu patikslinimu, atitinkančiu subsidiarumo principą, ketinama pašalinti visas dviprasmiškas teksto vietas, susijusias su valstybių narių įgaliojimais vidiniais veiklos vykdytojais skirti subjektus, kurie formos požiūriu ir iš esmės yra atskiri nuo valdžios sektoriaus, bet yra jo kontroliuojami, pagal valdžios sektoriaus taisykles nustatant jų įmonės struktūrą, personalo priėmimo tvarką ir net vidaus darbo organizavimą.*

**Pakeitimas 353**  
**Inés Ayala Sender**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a. Kai uosto valdymo įstaiga atlieka dugno gilinimą uosto teritorijoje viešosiomis lėšomis, kaip nurodyta 12 straipsnio 3 dalyje, jie negali atlikti dugno gilinimo darbų kitų uostų teritorijoje.***

Or. en



## *Pagrindimas*

*Uostai, atliekantys dugno gilinimo darbus savo uosto teritorijoje viešosiomis lėšomis, neturėtų siūlyti dugno gilinimo paslaugų kitiems uostams siekiant išvengti galimos nesąžiningos konkurencijos su kitomis dugno gilinimo paslaugas teikiančiomis įmonėmis, kurioms neskiriama viešojo sektoriaus parama, ir užtikrinti didesnę finansinę skaidrumą.*

### **Pakeitimas 354**

**Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 4 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia taikyti 1 dalį visuose valstybės narės jūrų uostuose, kuriems taikomas šis reglamentas, ji apie tai informuoja Komisiją.

##### *Pakeitimas*

4. Jeigu, ***nepažeidžiant 8 straipsnio 3 dalies nuostatos***, kompetentinga institucija nusprendžia taikyti 1 dalį visuose valstybės narės jūrų uostuose, kuriems taikomas šis reglamentas, ji apie tai informuoja Komisiją.

Or. nl

## *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra paprasčiausias patikslinimas siekiant išvengti nesusipratimų. Panašu, kad 9 straipsnio 4 dalį galima praleisti, nes uosto valdymo įstaiga taip pat gali būti kompetentinga institucija. Pateikus nuorodą į 8 straipsnio 3 dalį tai tampa aiškiau.*

### **Pakeitimas 355**

**Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 a straipsnis (naujas)**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

##### ***9a straipsnis***

##### ***Laivo vedimas***

***Nepažeisdamos 6 straipsnio 1 dalies, valstybės narės arba uosto valdymo įstaigos gali apriboti laivo vedimo***

*paslaugų teikėjų skaičių, remdamosi viešųjų paslaugų išipareigojimais, prisidedant prie jūrų saugumo bei saugos užtikrinimo ir aplinkos apsaugos.*

*Valstybės narės arba uosto valdymo įstaigos gali laikyti laivo vedimo paslaugų, kurias teikia tarpininkai, kuriems įgaliojimus suteikė kompetentinga institucija, patikėjusi jiems viešųjų paslaugų teikimo išipareigojimus, teikėjus vidiniais veiklos vykdytojais pagal šį reglamentą. Tokiais atvejais 7 straipsnio 1–5 dalys netaikomos.*

Or. en

**Pakeitimas 356**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*10 straipsnis*

*Išbraukta*

*Darbuotojų teisių apsauga*

*1. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui.*

*2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.*

*3. Jei uosto valdymo įstaigos reikalauja, kad uosto paslaugų teikėjai laikytųsi tam*

*tikrų socialinių standartų, susijusių su atitinkamų uosto paslaugų teikimu, konkurso dokumentuose ir uosto paslaugų sutartyse nurodomi susiję darbuotojai ir pateikiama skaidri informacija apie jų sutartines teises ir sąlygas, kuriomis darbuotojai laikomi susijusiais su uosto paslaugomis.*

Or. nl

**Pakeitimas 357**  
**Philip Bradbourn, Jacqueline Foster**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*10 straipsnis*

*Išbraukta.*

*Darbuotojų teisių apsauga*

*1. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui.*

*2. Nedaromas poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.*

*3. Jei uosto valdymo įstaigos reikalauja, kad uosto paslaugų teikėjai laikytųsi tam tikrų socialinių standartų, susijusių su atitinkamų uosto paslaugų teikimu, konkurso dokumentuose ir uosto paslaugų sutartyse nurodomi susiję darbuotojai ir pateikiama skaidri*

**informacija apie jų sutartines teises ir sąlygas, kuriomis darbuotojai laikomi susijusiais su uosto paslaugomis.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo straipsniu paprasčiausiai vėl įvedami teisiniai reikalavimai ir sudaromos sąlygos uostui taikyti sutartinę nuostatą dėl darbuotojų perkėlimo, jeigu jis taip nusprendžia, todėl jį reikėtų išbraukti. Be to, netinkama uosto įmonei suteikti darbo tribunolo ar arbitro funkcijas.*

**Pakeitimas 358  
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. **Šiuo reglamentu** nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui.

*Pakeitimas*

1. **Šia direktyva** nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui **ir šioje srityje taikomoms kolektyvinėms sutartims.**

Or. fr

**Pakeitimas 359  
Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui.

*Pakeitimas*

1. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui, **jeigu šios taisyklės atitinka ES sutarties nuostatas.**

Or. en

## Pagrindimas

*Siekiant sudaryti vienodas sąlygas labai svarbu, kad galiojančios nacionalinės taisyklės atitiktų ES sutarties nuostatas.*

### **Pakeitimas 360** **Jean-Pierre Audy**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šiuo reglamentu ***nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui.***

*Pakeitimas*

1. Šiuo reglamentu ***įpareigojama laikytis minimalių valstybėse narėse, kuriose yra uostas, taikomų socialinių ir darbo taisyklių.***

Or. fr

### **Pakeitimas 361** **Sławomir Nitras, Artur Zasada**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. pl

## Pagrindimas

*Šia nuostata uosto valdymo įstaigoms suteikiama pernelyg daug valdžios uosto paslaugų teikėjų atžvilgiu, o patiems uosto paslaugų teikėjams nustatoma pareiga užtikrinti darbuotojų teises. Darbuotojų teisių apsaugos srityje galiojantys Sąjungos aktai (direktyva 2001/23) yra pakankami darbuotojų interesams apsaugoti.*

### **Pakeitimas 362** **Carlo Fidanza**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 **straipsnyje** nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

##### *Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 **ir 9 straipsniuose** nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. en

### **Pakeitimas 363** **Georgios Koumoutsakos**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **gali reikalauti**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas,

##### *Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **reikalauja**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas,

paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. en

## **Pakeitimas 364** **Giommaria Uggias**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

#### *Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, **įskaitant dirbusius laivuose, naudotuose šioms paslaugoms teikti**, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. it

## **Pakeitimas 365** **Karim Zéribi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, **įskaitant** socialinių partnerių **kolektyvinius susitarimus**, uosto valdymo įstaigos **gali reikalauti**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, **būtent Direktyvai 2002/14/EB, Direktyvai 2001/23/EB ir** socialinių partnerių **kolektyviniams susitarimams ES, nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmeniu**, uosto valdymo įstaigos **reikalauja**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), **paisytu darbuotojų teisės gauti informaciją ir konsultuotis ir** suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Nenustačius griežtų taisyklių, kurios leidžia išlaikyti aukštą socialinį lygį ir paisyti teisių gauti informaciją ir konsultuotis, neleidžiama atverti rinkos. Šiuo atveju reikėtų paaiškinti, kaip šioje srityje taikomos dvi direktyvos.*

**Pakeitimas 366**

**Phil Bennion**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **pagal sutartį** gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų



darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. en

## **Pakeitimas 367** **Knut Fleckenstein**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, **uosto valdymo įstaigos gali reikalauti**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, **valstybės narės reikalauja**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. en

## **Pakeitimas 368** **Inés Ayala Sender**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **gali reikalauti**, kad

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **reikalauja**, kad

paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), **nepažeistų pagal nacionalinę teisę nustatytų teisių gauti informaciją ir konsultacijas ir** suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. es

## **Pakeitimas 369** **Francesca Barracciu, Franco Frigo**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **gali reikalauti**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos **reikalauja**, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB. **Valdymo įstaigos taip pat turi teisę rinkdamosi uosto paslaugų teikėjus šių teisių išsaugojimo garantiją laikyti pirmenybę suteikiančiu kriterijumi.**

Or. it

*Pagrindimas*

*Uostų rinkos atvėrimo tvarumas akivaizdžiai priklauso ir nuo paslaugų teikėjų gebėjimo panaudoti vietinius išteklius, pvz., darbo jėgą. Siekiant tinkamo uosto valdymo pravartu toliau*

*užtikrinti vietos gyventojų užimtumą.*

**Pakeitimas 370**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, **uosto valdymo įstaigos gali** reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, **valstybės narės turi** reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB. **Ši direktyva nekliudo valstybėms narėms garantuoti kitų darbuotojų teisių perdavimo sąlygų nei tos, kurioms taikoma Direktyva 2001/23/EB. Valstybės narės turi atsižvelgti į nacionaliniuose įstatymuose, kituose teisės aktuose ar kolektyvinėse sutartyse ar socialinių partnerių sudarytuose susitarimuose nustatytus darbuotojams palankesnius darbo ir socialinius standartus.**

Or. xm

*Pagrindimas*

*Kad šis reglamentavimas būtų veiksmingas, būtini privalomi valstybių narių, o ne galimi uosto valdymo įstaigų veiksmai. Papildymas dėl Direktyvos 2001/23/EB yra labai reikšmingas darbuotojų teisių, darbo ir socialinių standartų aspektais. Jis paimtas iš jau priimto pakeitimo, kuris buvo pateiktas dėl Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto nuomonės dėl Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų (30 pakeitimas, EP nario F. Daerden nuomonė).*

**Pakeitimas 371**  
**Dominique Vlasto**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

*Pakeitimas*

2. Nedarydamos poveikio nacionalinei ir Sąjungos teisei, įskaitant socialinių partnerių kolektyvinius susitarimus, uosto valdymo įstaigos gali reikalauti, kad **naujai** paskirtasis uosto paslaugų teikėjas, paskirtas laikantis 7 straipsnyje nustatytos tvarkos (jeigu šis paslaugų teikėjas nėra esamas uosto paslaugų teikėjas), suteiktų darbuotojams, kuriuos anksčiau buvo įdarbinęs esamas uosto paslaugų teikėjas, teises, kurias gauti jie turėtų teisę, jei būtų įvykęs perdavimas, apibrėžtas Direktyvoje 2001/23/EB.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Palyginti su esamu operatoriumi svarbu patikslinti, kad šiuo atveju kalbama apie naujo paslaugų teikėjo paskyrimą.*

**Pakeitimas 372**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Jei uosto valdymo įstaigos reikalauja, kad uosto paslaugų teikėjai laikytųsi tam tikrų socialinių standartų, susijusių su atitinkamų uosto paslaugų teikimu, konkurso dokumentuose ir uosto paslaugų sutartyse nurodomi susiję darbuotojai ir pateikiama skaidri**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

**informacija apie jų sutartines teises ir sąlygas, kuriomis darbuotojai laikomi susijusiais su uosto paslaugomis.**

Or. pl

*Pagrindimas*

*Reikalavimas viešai paskelbti darbo sutarčių sąlygas ir darbuotojų sąrašą pridedant juos prie konkurso dokumentų ir uosto paslaugų teikimo sutarčių yra neproporcingas palyginti su reglamento tikslais. Darbuotojų teisių apsaugos srityje galiojantys Sąjungos aktai (direktyva 2001/23) yra pakankami darbuotojų interesams apsaugoti.*

**Pakeitimas 373**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. **Jei** uosto valdymo įstaigos reikalauja, kad uosto paslaugų teikėjai laikytųsi tam tikrų socialinių standartų, susijusių su atitinkamų uosto paslaugų teikimu, konkurso dokumentuose ir uosto paslaugų sutartyse nurodomi susiję darbuotojai ir pateikiama skaidri informacija apie jų sutartines teises ir sąlygas, kuriomis darbuotojai laikomi susijusiais su uosto paslaugomis.

*Pakeitimas*

3. Uosto valdymo įstaigos reikalauja, kad uosto paslaugų teikėjai laikytųsi tam tikrų socialinių standartų, susijusių su atitinkamų uosto paslaugų teikimu. **Šiuo tikslu** konkurso dokumentuose ir uosto paslaugų sutartyse nurodomi susiję darbuotojai ir pateikiama skaidri informacija apie jų sutartines teises ir sąlygas, kuriomis darbuotojai laikomi susijusiais su uosto paslaugomis.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Atsiveriant konkurencijai privaloma laikytis socialinių standartų.*

**Pakeitimas 374**  
**Franco Frigo, David-Maria Sassoli**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Tais atvejais, kai laivams netaikoma Direktyvos 2001/23/EB 2 dalyje pateikta nuoroda, uostų valdymo įstaigos privalo reikalauti iš paslaugas teikiančių vilkikų naudotojų, kad priimant į darbą esamo uosto paslaugų teikėjo samdomam personalui būtų teikiama pirmenybė kitų paskirtojo uosto paslaugų teikėjo darbuotojų atžvilgiu; tikrai tokią pirmenybės teisę turinčiam personalui atsisakius paskirtasis paslaugų teikėjas gali vienodomis sąlygomis samdyti kitus darbuotojus.**

Or. it

*Pagrindimas*

*Jūrinių laivų vilkikams netaikoma Direktyvos 2001/23/EB 1 straipsnio 3 dalis. Kadangi Reglamento 10 straipsnyje aiškiai nurodyta, jog darbuotojų teisių apsauga užtikrinama pagal Direktyvą 2001/23/EB, būtina konkrečiai įvardyti, kokias teises ketinama apsaugoti. Svarbu, kad tais atvejais, kai numatoma sumažinti paslaugų teikėjų skaičių, vykdant atranką būtų atsižvelgiama į vilkimo paslaugos ypatumus. Bet tai neturi pakenkti pasitraukiančiojo paslaugų teikėjo samdomų darbuotojų teisei į užimtumą.*

**Pakeitimas 375**

**Carlo Fidanza, Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

**3a. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatos nepažeidžia uostų valdymo įstaigų teisės vienu iš atrankos procedūroje numatytų uosto paslaugų teikėjų skyrimo kriterijų laikyti sąlygą, kad konkurso dalyviai jau turėtų kvalifikuotą personalą ir konkrečios patirties teikiant minėtas paslaugas.**

**Pakeitimas 376**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. Kai uosto valdymo įstaiga atlieka dugno gilinimą uosto teritorijoje viešosiomis lėšomis, kaip nurodyta 12 straipsnio 3 dalyje, jie negali atlikti dugno gilinimo darbų kitų uostų teritorijoje.**

Or. en

**Pakeitimas 377**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms.**

**Išbraukta.**

Or. es

**Pakeitimas 378**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo

laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms.

laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms, **laivų vedimo paslaugoms ir švartavimo paslaugoms**.

Or. nl

**Pakeitimas 379**  
**Brian Simpson**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo **paslaugoms ir** keleivių aptarnavimo paslaugoms.

*Pakeitimas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo, keleivių aptarnavimo, **laivo vedimo, švartavimo ir laivo vilkimo** paslaugoms.

Or. en

*Pagrindimas*

*Laivo vedimo, vilkimo ir švartavimo paslaugos yra esminės ir unikalios laivybos pramonei, ir jeigu jos būtų atviros konkurencijai, kiltų grėsmė jūrų saugumui, aplinkosaugai ir uostų veiklos veiksmingumui. Dėl to jie neturėtų būti įtraukti į šio skyriaus taikymo sritį.*

**Pakeitimas 380**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms.

*Pakeitimas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos **laivo vedimo**, krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms.

Or. en



## Pakeitimas 381

Karim Zéribi, Dominique Vlasto, Bernadette Vergnaud

### Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio pirma pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos **netaikomos krovinių tvarkymo** paslaugoms ir **keleivių aptarnavimo paslaugoms**.

*Pakeitimas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos **taikomos tik bunkeravimo** paslaugoms ir **uosto priėmimo įrenginiams**.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Laivų vedimo, vilkimo, prišvartavimo ir atšvartavimo paslaugos yra konkrečios su laivų valdymu susijusios veiklos sritys. Todėl pagal laivybos saugumo ir saugos principus šias paslaugas reikėtų pašalinti iš šio skyriaus taikymo srities.*

## Pakeitimas 382

Sabine Wils

### Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio pirma pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms.

*Pakeitimas*

Šis skyrius ir 24 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatos netaikomos krovinių tvarkymo paslaugoms ir keleivių aptarnavimo paslaugoms. **24 straipsnis taip pat netaikomas dugno gilimui, uosto priėmimo įrenginiams, laivo vedimui, laivo vilkimui ir švartavimui.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Šiai veiklai taikoma išimtis jau pagrįsta kitoje vietoje. Atitinkamai ši veikla turi būti paminėta ir šioje dalyje.*

**Pakeitimas 383**  
**Mara Bizzotto**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*1a. Siekiant didesnio finansinio skaidrumo, kuris užtikrinamas geriau derinant išteklių kaupimą ir išlaidas, uosto valdymo įstaiga turi turėti galimybę disponuoti nuosavais ištekliais, pritraukiamais atsizvelgiant į paties uosto sukuriamą eismo intensyvumą. Nuosavais ištekliais gali būti laikomos pajamos, sukuriamos vystant komercinį eismą, ir tipinės įplaukos, gaunamos vykdant uosto veiklą. Tokia nuostata stiprina ES taikomą subsidiarumo principą ir riboja vyriausybinių išteklių, kurie kartais gali būti skiriami valstybės paramos forma, paskirstymą.*

Or. it

**Pakeitimas 384**  
**Dominique Vlasto**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Jeigu **viešąsias lėšas gaunanti** uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas **teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo** veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai **nuo kitos savo veiklos sąskaitų**, kad:

2. Jeigu uosto valdymo įstaiga **pati teikia** uosto paslaugas **ir už jas gauna viešąsias lėšas, dvi** veiklos sąskaitas – **uosto paslaugų, už kurias ji gauna viešąsias lėšas, teikimo veiklos sąskaitą ir sąskaitą už kitą veiklą** – ji tvarko atskirai, kad:

Or. fr

## Pagrindimas

*Viešųjų lėšų gavimo kriterijus yra būtinas, siekiant nustatyti, ar uostui reikia vienos ar dviejų sąskaitų, tačiau svarbiausia nesudaryti sąlygų atskiroms sąskaitoms kiekvienai uosto paslaugų rūšiai. Kad uosto valdymo įstaigoms nebūtų užkrauta papildoma biurokratinė našta, reikia patikslinti šių nuostatų formuluotę.*

### Pakeitimas 385

**Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

##### *Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos ***ir gautų viešųjų lėšų*** sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

Or. it

### Pakeitimas 386

**Georgios Koumoutsakos**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos ***uosto paslaugų teikimo*** veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

##### *Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia ***ar dugno gilinimo darbus atlieka*** pati, kiekvienos ***viešosiomis lėšomis finansuojamos ar investavimo*** veiklos ***ir dugno gilinimo darbų atlikimo*** sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

Or. en

**Pakeitimas 387**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

*Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia **ar dugno gilinimo darbus atlieka** pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos **ir dugno gilinimo darbų atlikimo** sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

Or. en

**Pakeitimas 388**  
**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos **uosto paslaugų teikimo** veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

*Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos **viešosiomis lėšomis finansuojamos ar investavimo** veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

Or. en

**Pakeitimas 389**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto

*Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto

valdymo įstaiga uosto paslaugas **teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo** veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai **nuo kitos savo veiklos sąskaitų**, kad:

valdymo įstaiga **pati teikia** uosto paslaugas **ir už jas gauna viešąsias lėšas, dvi** veiklos sąskaitas – **uosto paslaugų, už kurias ji gauna viešąsias lėšas, teikimo sąskaitą ir sąskaitą už kitą veiklą** – ji tvarko atskirai, kad:

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Šia direktyva įpareigojama skaidriai naudoti viešąsias lėšas. Vis dėlto visoms uosto veiklos sritims, kurioms skiriamos viešosios lėšos, neturėtų būti griežtai priskirtos atskiros sąskaitos, ypač kai šios lėšos naudojamos vienoje srityje.*

#### **Pakeitimas 390** **Inés Ayala Sender**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

##### *Pakeitimas*

2. Jeigu viešąsias lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga uosto paslaugas teikia **ar dugno gilinimo darbus atlieka** pati, kiekvienos uosto paslaugų teikimo veiklos **ir dugno gilinimo darbų atlikimo** sąskaitas ji tvarko atskirai nuo kitos savo veiklos sąskaitų, kad:

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Uostai, atliekantys dugno gilinimo darbus savo uosto teritorijoje viešosiomis lėšomis, neturėtų siūlyti dugno gilinimo paslaugų kitiems uostams siekiant išvengti galimos nesąžiningos konkurencijos su kitomis dugno gilinimo paslaugas teikiančiomis įmonėmis, kurioms neskiriama viešojo sektoriaus parama, ir užtikrinti didesnę finansinę skaidrumą.*

#### **Pakeitimas 391** **Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) teisingai paskirstytų visas išlaidas ir įplaukas pagal nuosekliai taikomus ir objektyviai pagrįstus savikainos apskaitos principus; e

*Pakeitimas*

a) teisingai paskirstytų visas **kiekvienos paslaugų teikimo veiklos** išlaidas ir įplaukas pagal nuosekliai taikomus ir objektyviai pagrįstus savikainos apskaitos principus; e

Or. it

**Pakeitimas 392  
Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) teisingai paskirstytų visas išlaidas ir įplaukas pagal nuosekliai taikomus ir objektyviai pagrįstus savikainos apskaitos principus; e

*Pakeitimas*

a) teisingai paskirstytų visas **kiekvienos teikiamos paslaugos** išlaidas ir įplaukas pagal nuosekliai taikomus ir objektyviai pagrįstus savikainos apskaitos principus; e

Or. it

**Pakeitimas 393  
Jean-Pierre Audy**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. 1 dalyje nurodytos viešosios lėšos apima kapitalo ar kvazikapitalo lėšas, negrąžintinas dotacijas, tik tam tikromis aplinkybėmis grąžintinas dotacijas, paskolų suteikimą, įskaitant paskolos viršijimą bei kapitalo investicijų avansines sumas, valdžios institucijų uosto valdymo įstaigai suteiktas garantijas, ***išmokėtus dividendus***

*Pakeitimas*

3. 1 dalyje nurodytos viešosios lėšos apima kapitalo ar kvazikapitalo lėšas, negrąžintinas dotacijas, tik tam tikromis aplinkybėmis grąžintinas dotacijas, paskolų suteikimą, įskaitant paskolos viršijimą bei kapitalo investicijų avansines sumas, valdžios institucijų uosto valdymo įstaigai suteiktas garantijas ***ir*** kokios nors kitokios

*ir nepaskirstytą pelną ar* kokios nors  
kitokios rūšies viešąją finansinę paramą.

rūšies viešąją finansinę paramą.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Išmokėti dividendai ir nepaskirstytas pelnas neturėtų būti priskirti prie viešųjų lėšų.*

**Pakeitimas 394**

**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad Komisijai ir 17 *straipsnyje nurodytai kompetentingai nepriklausomai priežiūros* įstaigai informacija apie šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus finansinius santykius būtų prieinama penkerius metus nuo tų biudžetinių metų, su kuriais ta informacija yra susijusi, pabaigos.

*Pakeitimas*

4. Uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad Komisijai ir *pagal 17 straipsnį paskirtai* įstaigai informacija apie šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus finansinius santykius būtų prieinama penkerius metus nuo tų biudžetinių metų, su kuriais ta informacija yra susijusi, pabaigos.

Or. en

**Pakeitimas 395**

**Ślawomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
12 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad Komisijai ir 17 straipsnyje nurodytai kompetentingai *nepriklausomai priežiūros* įstaigai informacija apie šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus finansinius santykius būtų prieinama penkerius metus nuo tų biudžetinių metų, su kuriais ta informacija

*Pakeitimas*

4. Uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad Komisijai ir 17 straipsnyje nurodytai kompetentingai *viešajai* įstaigai informacija apie šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus finansinius santykius būtų prieinama penkerius metus nuo tų biudžetinių metų, su kuriais ta informacija

yra susijusi, pabaigos.

yra susijusi, pabaigos.

Or. pl

**Pakeitimas 396**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, Komisijai ir **kompetentingai nepriklausomai priežiūros** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

*Pakeitimas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi **oficialų skundą ir** prašymą, Komisijai ir **pagal 17 straipsnį paskirtai** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui **ir valstybės pagalbos taisyklėms**. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

Or. en

**Pakeitimas 397**  
**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, Komisijai ir **kompetentingai nepriklausomai priežiūros** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

*Pakeitimas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, Komisijai ir **pagal 17 straipsnį paskirtai** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

Or. en



## Pagrindimas

*Priežiūros įstaigai informacija turėtų būti prieinama visą laiką, ne tik skundo pateikimo atveju.*

### Pakeitimas 398

**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 12 straipsnio 5 dalis

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, Komisijai ir kompetentingai ***nepriklausomai priežiūros*** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

###### *Pakeitimas*

5. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, Komisijai ir kompetentingai ***viešajai*** įstaigai perduoda bet kokią papildomą informaciją, kuri, jų manymu, reikalinga norint išsamiai iširti pateiktus duomenis ir įvertinti atitiktį šiam reglamentui. Informacija perduodama per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

Or. pl

### Pakeitimas 399

**Dominique Vlasto**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 12 straipsnio 7 a dalis (nauja)

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

###### *Pakeitimas*

***7a. Šio straipsnio 2 dalis netaikoma į visa apimančią tinklą TEN-T, kuris apibrėžtas Reglamento XXX I priede (Reglamentas dėl Transeuropinio transporto tinklo gairių), įtrauktiems uostams, kurių apyvarta mažesnė nei Direktyvoje 2006/111/EB nustatyta riba.***

Or. fr

## *Pagrindimas*

*Nedideliems uostams turėtų būti taikomi tik tokie reikalavimai, kuriais nebūtų peržengiamos jų pačių biurokratijos ribos. Riba, nustatant su finansiniu skaidrumu susijusių nuostatų taikymo sritį, turėtų atitikti Direktyvoje 2006/11/EB numatytą ribą.*

### **Pakeitimas 400**

**Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***7a. Viešosios lėšos, nurodytos 1 ir 3 dalyse, skiriamos uosto valdymo įstaigoms iš dalies arba visiškai finansuoti prieigos ir sausumos infrastruktūrą, taip pat terminalo arba su projektais susijusių infrastruktūrą, priklauso viešojo sektoriaus kompetencijai, kol šioms infrastruktūroms vadovauja ir jomis naudojasi uosto valdymo įstaigos nekomerciniais tikslais.***

Or. en

## *Pagrindimas*

*Nuosekliam valstybės pagalbos taisyklių taikymui labai svarbus uosto valdymo įstaigos kaip infrastruktūros valdytojo ir šios infrastruktūros naudotojo santykių vertinimas. Jei šie santykiai yra nekomercinio pobūdžio, finansavimas išlieka viešojo sektoriaus ribose.*

### **Pakeitimas 401**

**Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 7 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***7b. Viešosios lėšos, skiriamos uosto valdymo įstaigoms iš dalies arba visiškai finansuoti antstatą, nepatenka į viešojo***

*sektorius kompetenciją, nes jos tiesiogiai siejamos su susijusios atskiro uosto teikiamos paslaugos nauda.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Nuosekliam valstybės pagalbos taisyklių taikymui labai svarbus uosto valdymo įstaigos kaip infrastruktūros valdytojo ir šios infrastruktūros naudotojo santykių vertinimas. Kadangi „antstatas“ pagal apibrėžtį yra tiesiogiai susijęs su uosto paslaugomis, kurios laikomos ekonomine veikla, bet koks viešasis finansavimas nepatenka į viešojo sektoriaus kompetenciją.*

### **Pakeitimas 402 Knut Fleckenstein**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Mokesčiai už 9 *straipsnyje* nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas *ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai (tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius)* nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie neturi būti neproporcingi teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

##### *Pakeitimas*

1. Mokesčiai už 9 *straipsnio 1 dalyje* nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas, *mokesčiai už laivo vedimo paslaugas, kurias teikiant nepatiriama veiksminga konkurencija*, ir *uosto paslaugų teikėjų pagal 6 straipsnio 1 dalies b punktą taikomi mokesčiai* nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius, *kiek tai įmanoma*, atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie neturi būti neproporcingi teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

Or. en

### **Pakeitimas 403 Giommara Uggias**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai (tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie **neturi** būti **neproporcingi** teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

*Pakeitimas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai (tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie **turi** būti **proporcingi** teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

Or. it

**Pakeitimas 404**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas **ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai** (tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie **neturi** būti **neproporcingi** teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

*Pakeitimas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo **ar uosto paslaugų teikėjų, kurie yra visiškai arba iš dalies finansuojami viešosiomis lėšomis**, teikiamas **uosto** paslaugas (tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie **neturi** būti **neproporcingi** teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

Or. en

**Pakeitimas 405**  
**Tanja Fajon**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Mokesčiai už 9 *straipsnyje* nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai (*tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius*) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie neturi būti neproporcingi teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

*Pakeitimas*

1. Mokesčiai už 9 *straipsnio 1 dalyje* nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir *pagal 6 straipsnio 1 dalies b punktą* uosto *viešųjų* paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. Nustatant šiuos mokesčius, *kiek tai įmanoma*, atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie neturi būti neproporcingi teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

Or. en

**Pakeitimas 406  
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
13 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai (*tais atvejais, kai ribojamas paslaugų teikėjų, kurie nebuvo paskirti laikantis atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių procedūrų, skaičius*) nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. *Nustatant šiuos mokesčius atsižvelgiama į sąlygas konkurencingoje atitinkamoje rinkoje, ir jie neturi būti neproporcingi teikiamos paslaugos ekonominei vertei.*

*Pakeitimas*

1. Mokesčiai už 9 straipsnyje nurodyto vidinio veiklos vykdytojo teikiamas paslaugas ir uosto paslaugų teikėjų taikomi mokesčiai nustatomi skaidriai ir be diskriminacijos. *Mokesčiai nustatomi taip, kad jie būtų proporcingi* teikiamos paslaugos ekonominei vertei.

Or. nl

## Pagrindimas

*Jeigu Komisija nori būti tikra (žr. 13 str. 3 d.), kad mokesčiai už uosto paslaugas nebus neproporcingi suteiktos paslaugos ekonominei vertei, bet kokio tipo uosto paslaugų teikėjams ir bet kokiomis aplinkybėmis turi būti taikomi tokie patys įpareigojimai dėl skaidrumo.*

### **Pakeitimas 407** **Giommaria Uggias**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **13 straipsnio 3 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Uosto valdymo įstaiga, ***gavusi prašymą***, 17 straipsnyje nurodytai kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį. Ši informacija apima metodiką, naudojamą nustatant uosto mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis šie uosto paslaugų mokesčiai susiję.

##### *Pakeitimas*

3. Uosto valdymo įstaiga 17 straipsnyje nurodytai kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį. Ši informacija apima metodiką, naudojamą nustatant uosto mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis šie uosto paslaugų mokesčiai susiję.

Or. it

### **Pakeitimas 408** **Dominique Vlasto**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **13 straipsnio 3 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Uosto valdymo įstaiga, gavusi ***prašymą***, 17 ***straipsnyje nurodytai kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai*** perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį. ***Ši informacija apima metodiką, naudojamą***

##### *Pakeitimas*

3. Uosto valdymo įstaiga, gavusi ***oficialų skundą, pagal 17 straipsnį paskirtai institucijai*** perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį.

***nustatant uosto mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis šie uosto paslaugų mokesčiai susiję.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Papildant nuomonės referento su nepriklausoma priežiūra susijusius pakeitimus, svarbiausia neteikti išsamios informacijos apie teiktinos informacijos rūšis, kai gaunamas oficialus skundas, siekiant neužkrauti papildomos administracinės naštos.*

**Pakeitimas 409**

**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**13 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, **17 straipsnyje nurodytai** kompetentingai **nepriklausomai priežiūros** įstaigai perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį. **Ši informacija apima metodiką, naudojamą nustatant uosto mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis šie uosto paslaugų mokesčiai susiję.**

*Pakeitimas*

3. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai **viešajai** įstaigai perduoda informaciją apie elementus, kuriais remiantis galima nustatyti uosto paslaugos mokesčių, kuriems taikytina šio straipsnio 1 dalis, struktūrą ir dydį.

Or. pl

*Pagrindimas*

*Turi būti išlaikyta galiojanti uosto paslaugų mokesčių dydžio kontrolės sistema, taikoma atskirose valstybėse narėse. Suteikti šią kompetenciją naujoms institucijoms būtų nepagrįsta. Be to, nustatant pateikiamos informacijos apimtį turi būti labiau atsižvelgiama į verslo paslapčių nuostatas.*

**Pakeitimas 410**

**Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga renka uosto infrastruktūros mokestį. Tai netrukdo uosto paslaugų teikėjams, kurie naudoja uosto infrastruktūrą, imti uosto paslaugų mokesčių.

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga renka uosto infrastruktūros mokestį. ***Jis gali būti ir rinkliavos pobūdžio bei formos.*** Tai netrukdo uosto paslaugų teikėjams, kurie naudoja uosto infrastruktūrą, imti uosto paslaugų mokesčių.

Or. it

**Pakeitimas 411  
Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Uosto infrastruktūros mokesčių mokėjimas gali būti integruotas į kitus mokėjimus, pavyzdžiui, uosto paslaugų mokesčių mokėjimą. Šiuo atveju uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad uosto infrastruktūros mokesčio sumą uosto infrastruktūros naudotojas galėtų lengvai identifikuoti.

*Pakeitimas*

2. Uosto infrastruktūros mokesčių mokėjimas gali būti integruotas į kitus mokėjimus, pavyzdžiui, uosto paslaugų mokesčių mokėjimą. Šiuo atveju, ***kai*** uosto valdymo įstaiga ***yra visiškai arba iš dalies finansuojama viešosiomis lėšomis,*** užtikrina, kad uosto infrastruktūros mokesčio sumą uosto infrastruktūros naudotojas galėtų lengvai identifikuoti.

Or. en

**Pakeitimas 412  
Giommaria Uggias**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros

*Pakeitimas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros



apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos **ir konkurencijos** taisyklėmis, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

Or. it

### **Pakeitimas 413** **Ramon Tremosa i Balcells**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **14 straipsnio 3 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos **taisyklėmis**, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

##### *Pakeitimas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat **tinkamai atsižvelgdama į** valstybės pagalbos **ir konkurencijos taisykles**, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

Or. en

##### *Pagrindimas*

*Uosto valdymo įstaigos dalyvauja ūkinėje veikloje ir veikia konkurencingose rinkose. Siekiant suteikti joms tinkamą savarankiškumą, kad jos vykdytų savo komercinę strategiją, neturėtų būti reguliuojami pagrindai, kuriais remiantis nustatomi skirtingi infrastruktūros mokesčiai. Be to, turėtų būti suteikta galimybė individualiai derėtis su uosto vartotojais siekiant pritraukti naujus arba išlaikyti turimus srautus ekonomikos nuosmukio laikotarpiu. Tačiau akivaizdu, kad turėtų būti laikomasi valstybės pagalbos teikimo ir konkurencijos taisyklių.*

### **Pakeitimas 414** **Francesca Barracciu, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

*Pakeitimas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, uosto valdymo įstaiga, vadovaudamasi savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį, ***atsižvelgdama, kaip numatyta tose taisyklėse, į didžiausius konkrečius paramos poreikius geografiniu požiūriu mažiau palankiose vietovėse, pvz., salose.***

Or. it

*Pagrindimas*

*Išlaidos infrastruktūrai modernizuoti gali būti didelės, ypač salose. Būtų teisinga, jei naudojimosi infrastruktūra tarifai atspindėtų šiuos sunkumus.*

**Pakeitimas 415  
Luis de Grandes Pascual**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, ***uosto valdymo įstaiga***, vadovaudamasi ***savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu*** atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, ***savarankiškai*** nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

*Pakeitimas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, ***kompetentinga institucija***, vadovaudamasi atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

**Pakeitimas 416**  
**Inés Ayala Sender**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, **uosto valdymo įstaiga**, vadovaudamasi **savo komercine strategija ir investicijų planu, pagrįstu** atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, savarankiškai nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

*Pakeitimas*

3. Siekiant užtikrinti infrastruktūros apmokestinimo sistemos veiksmingumą, **kompetentinga institucija**, vadovaudamasi atitinkamos rinkos konkurencinėmis sąlygomis, taip pat valstybės pagalbos taisyklėmis, nustato uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį.

Or. en

*Pagrindimas*

*Kai kurios valstybės narės nustato savo uostų mokesčius, o ne palieka tai spręsti valdymo įstaigai kaip geležinkelių ir oro transporto sektoriuose. Jeigu mokesčių lygis nustatomas atsižvelgiant į rinką ir valstybės pagalbos teikimo taisykles, tokia praktika turėtų būti leidžiama.*

**Pakeitimas 417**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažniais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti,

*Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į **uosto ekonominę strategiją ir** komercinę praktiką, susijusią, **inter alia**, su dažniais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą,

kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi **būti tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai** atitikti konkurencijos taisykles. **Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.**

plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi atitikti **valstybės pagalbos ir** konkurencijos taisykles.

Or. en

## **Pakeitimas 418** **Ramon Tremosa i Balcells**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **14 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažniais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi būti **tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai** atitikti konkurencijos taisykles. **Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.**

*Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią, **inter alia**, su dažniais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi būti **sąžiningi ir** atitikti **valstybės pagalbos ir** konkurencijos taisykles.

Or. en

## Pagrindimas

*Uosto valdymo įstaigos dalyvauja ūkinėje veikloje ir veikia konkurencingose rinkose. Siekiant suteikti joms tinkamą savarankiškumą, kad jos vykdytų savo komercinę strategiją, neturėtų būti reguliuojami pagrindai, kuriais remiantis nustatomi skirtingi infrastruktūros mokesčiai. Be to, turėtų būti suteikta galimybė individualiai derėtis su uosto vartotojais siekiant pritraukti naujus arba išlaikyti turimus srautus ekonomikos nuosmukio laikotarpiu. Tačiau akivaizdu, kad turėtų būti laikomasi valstybės pagalbos teikimo ir konkurencijos taisyklių.*

### **Pakeitimas 419** **Philippe De Backer**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **14 straipsnio 4 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi ***būti tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai atitikti konkurencijos taisykles. Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.***

##### *Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į ***uosto ekonominę strategiją ir*** komercinę praktiką, susijusią su dažnais naudotojais, arba, ***be kita ko,*** siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi deramai atitikti konkurencijos ***ir valstybės pagalbos*** taisykles.

Or. en

## Pagrindimas

*Uosto valdymo įstaiga turėtų turėti pakankamai lankstumo sprendžiant dėl uosto infrastruktūros mokesčių. Tačiau taikomi kriterijai taip pat turėtų atitikti ES konkurencijos taisykles ir galiojančias valstybės pagalbos taisykles.*

**Pakeitimas 420**  
**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą **arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido**. Tokio diferencijavimo kriterijai turi **būti tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir** deramai atitikti konkurencijos taisykles. **Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.**

*Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą **ir** plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą. Tokio diferencijavimo kriterijai turi deramai atitikti **valstybės pagalbos teikimo ir** konkurencijos taisykles.

Or. nl

**Pakeitimas 421**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, **susijusią su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti** veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija

*Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į **uosto ekonominę strategiją, komercinę praktiką ir teritorijos planavimo politiką, kurias nustato uostas. Todėl šie mokesčiai gali būti diferencijuojami būtent atsižvelgiant į naudojimusi uostu dažnumą, skatinant** veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą,

vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai *turi būti tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai atitikti* konkurencijos taisykles. *Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.*

plėtoti trumpųjų nuotolių laivybę arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai *atitinka valstybės paramos ir konkurencijos taisykles, leidžia atsižvelgti į išorės sąnaudas ir laikytis nediskriminavimo principo, kurio pagrindas – nediskriminavimas dėl pilietybės.*

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Objektyvumo, skaidrumo ir nediskriminavimo principai yra laikomi patikimo rinkos atvėrimo, vengiant piktnaudžiavimo, pagrindu, todėl uosto valdymo įstaigai reikėtų suteikti didesnę laisvę nustatyti mokesčius atsižvelgiant į uosto ekonominę strategiją ir remiantis individualiomis derybomis su naudotojais.*

## **Pakeitimas 422** **Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **14 straipsnio 4 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažniais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybę arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. *Tokio diferencijavimo kriterijai turi būti tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai atitikti* konkurencijos taisykles. *Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems*

#### *Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į *uosto ekonominę strategiją ir* komercinę praktiką, susijusią, *inter alia*, su dažniais naudotojais, arba, *be kita ko*, siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybę arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido, *kartu užtikrinant valstybės pagalbos ir konkurencijos taisyklių laikymąsi.*

*uosto paslaugų naudotojams būtų  
prieinamas vienodomis sąlygomis.*

Or. en

#### **Pakeitimas 423**

**Corien Wortmann-Kool**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 14 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į komercinę praktiką, susijusią su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi būti *tiesiogiai susiję, objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir deramai* atitikti konkurencijos taisykles. *Ypač užtikrinama, kad toks diferencijavimas visiems atitinkamiems uosto paslaugų naudotojams būtų prieinamas vienodomis sąlygomis.*

*Pakeitimas*

4. Nedarant poveikio 3 daliai, uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuojami atsižvelgiant į uosto *ekonominę strategiją ir* komercinę praktiką, susijusią, **inter alia**, su dažnais naudotojais, arba siekiant paskatinti veiksmingiau naudoti uosto infrastruktūrą, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą arba užtikrinti, kad vykdant transportavimo veiklą būtų daromas mažas poveikis aplinkai, energija vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido. Tokio diferencijavimo kriterijai turi būti skaidrūs ir atitikti *valstybės pagalbos bei* konkurencijos taisykles.

Or. en

#### **Pakeitimas 424**

**Peter van Dalen**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 14 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4a. Uosto valdymo įstaigos diferencijuoja mokesčius už uosto infrastruktūros**



*naudojimą tam, kad būtų užtikrinta, jog vykdant transportavimo veiklą energija būtų vartojama efektyviai arba išmetama mažai anglies dioksido, dėl to laivams, kurie daro mažą poveikį aplinkai, suteikia lengvatų laivų, kurių poveikis aplinkai didelis, atžvilgiu.*

Or. nl

**Pakeitimas 425**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 426**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

***bendrų apmokestinimo principų.***

Or. pl

*Pagrindimas*

*Šia nuostata Europos Komisijai iš tikrųjų suteikiama teisė kištis į uosto valdymo įstaigų skelbiamus tarifus. Įgaliojimas priimti deleguotuosius aktus nurodytoje srityje gali pažeisti uosto valdymo įstaigų autonomiškumą ir prieštarauti ekonominės laisvės principui.*

**Pakeitimas 427**

**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija įgaliojama prirėikus pagal 21 straipsnyje nustatyta tvarka priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, ***kuro ir veiklos tipų***, pagal kuriuos būtų ***diferencijuojami*** infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų.

*Pakeitimas*

5. Komisija įgaliojama prirėikus pagal 21 straipsnyje nustatyta tvarka priimti deleguotuosius aktus dėl ***tarptautinės*** laivų ir kuro klasifikacijos, pagal kurią būtų galima diferencijuoti infrastruktūros mokesčius, ir dėl bendrų aplinkosaugos gairių, kuriomis remdamasi uostą valdanti įstaiga galėtų atsižvelgti į turimą laivyną.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Igyvendinus deleguotuosius aktus bus galima Europos lygmeniu spręsti šiuo metu TJO išskeltus svarbiausius uždavinius nepažeidžiant uostų autonomijos. Be to, kad uostų valdymo įstaigos galėtų įvertinti tam tikrų aplinkosaugos mechanizmų veiksmingumą, joms turi būti prieinamos bendros gairės.*

**Pakeitimas 428**

**Peter van Dalen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, ***kuro ir veiklos tipų***, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ***ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų***.

*Pakeitimas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų ***ir kuro*** klasifikacijos, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai.

Or. nl

**Pakeitimas 429**

**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, ***kuro ir veiklos tipų***, pagal ***kuriuos*** būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ***ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų***.

*Pakeitimas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros ***tarptautinės*** laivų ***ir kuro*** klasifikacijos, pagal ***kurią*** būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai.

Or. en

**Pakeitimas 430**

**Dieter-Lebrecht Koch**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų

*Pakeitimas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros

klasifikacijos, *kuro ir veiklos tipų*, pagal *kuriuos* būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl *uosto infrastruktūros* mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo *principų*.

*tarptautinės* laivų *ir kuro* klasifikacijos, pagal *kurių* būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl *aplinkosaugos* mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo *gairių, kuriomis uosto valdymo įstaigos galėtų atsižvelgti į esamą laivyną*.

Or. en

**Pakeitimas 431**  
**Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų.

*Pakeitimas*

5. Komisija įgaliojama prireikus pagal 21 straipsnyje nustatytą tvarką priimti deleguotuosius aktus dėl bendros *tarptautiniu lygmeniu pripažintos* laivų ir kuro klasifikacijos, pagal kurią būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Papildant nuomonės referento pakeitimus reikia patikslinti, kad atsižvelgiant į tarptautinį jūrų transporto pobūdį atitinkamos bendros klasifikacijos turi būti pripažintos tarptautiniu lygmeniu.*

**Pakeitimas 432**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Uosto valdymo įstaiga informuoja uosto naudotojus ir uosto naudotojų atstovus ar asociacijas apie struktūrą ir kriterijus, kuriuos naudojant **nustatomas** uosto infrastruktūros mokesčių suma, **įskaitant bendras išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis**. Ji bent prieš tris mėnesius informuoja uosto infrastruktūros naudotojus apie visus uosto infrastruktūros mokesčių arba struktūros ar kriterijų, naudojamų nustatant tokius mokesčius, pokyčius.

*Pakeitimas*

6. Uosto valdymo įstaiga, **kuri yra visiškai arba iš dalies finansuojama viešosiomis lėšomis**, informuoja uosto naudotojus ir uosto naudotojų atstovus ar asociacijas apie struktūrą ir kriterijus, kuriuos naudojant **nustatoma** uosto infrastruktūros mokesčių suma. Ji bent prieš tris mėnesius informuoja uosto infrastruktūros naudotojus apie visus uosto infrastruktūros mokesčių arba struktūros ar kriterijų, naudojamų nustatant tokius mokesčius, pokyčius.

Or. en

**Pakeitimas 433**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

6. Uosto valdymo įstaiga informuoja uosto naudotojus ir uosto naudotojų atstovus ar asociacijas apie struktūrą ir kriterijus, kuriuos naudojant nustatomas uosto infrastruktūros mokesčių suma, įskaitant bendras išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis. Ji bent prieš tris mėnesius informuoja uosto infrastruktūros naudotojus apie visus uosto infrastruktūros mokesčių arba struktūros ar kriterijų, naudojamų nustatant tokius mokesčius, pokyčius.

*Pakeitimas*

6. Uosto valdymo įstaiga informuoja uosto naudotojus ir uosto naudotojų atstovus ar asociacijas apie struktūrą ir kriterijus, kuriuos naudojant nustatomas uosto infrastruktūros mokesčių suma, įskaitant bendras išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, **kurie neprivalo būti susiję**. Ji bent prieš tris mėnesius informuoja uosto infrastruktūros naudotojus apie visus uosto infrastruktūros mokesčių arba struktūros ar kriterijų, naudojamų nustatant tokius mokesčius, pokyčius.

Or. fr

## Pagrindimas

Nors pagal šią direktyvą skaidrumas, susijęs su uosto mokesčių sąnaudomis ir sumomis, yra siektinas tikslas, tačiau jo siekiant nereikia iš esmės susieti šių dviejų kategorijų, dėl kurių būtų užkrauta per didelė papildoma administracinė našta.

### Pakeitimas 434 Gesine Meissner

#### Pasiūlymas dėl reglamento 14 straipsnio 7 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

**7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

### Pakeitimas 435 Philip Bradbourn

#### Pasiūlymas dėl reglamento 14 straipsnio 7 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

**7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis,**

*Pakeitimas*

**7. Uosto valdymo įstaiga, kuri yra visiškai arba iš dalies finansuojama viešosiomis lėšomis, gavusi oficialų skundą, pagal 17 straipsnį paskirtai susijusiai įstaigai ir Komisijai, esant prašymui, perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją, kuria remiantis nustatoma uosto infrastruktūros**

taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

Or. en

## **Pakeitimas 436**

**Karim Zéribi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **14 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

*Pakeitimas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai nepriklausomai priežiūros įstaigai ir Komisijai ***laikydamosi skaidrumo*** perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Uostą valdanti įstaiga, nepriklausoma priežiūros įstaiga ir Komisija turi taikyti skaidrumo principą plėtodamos savo santykius.*

## **Pakeitimas 437**

**Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **14 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, **kompetentingai nepriklausomai priežiūros** įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją **apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis** remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, **taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.**

*Pakeitimas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi **oficialų skundą ir** prašymą, **pagal 17 straipsnį paskirtai** įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją, **kuria** remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Papildant nuomonės referento su nepriklausoma priežiūra susijusius pakeitimus, svarbiausia neteikti išsamios informacijos apie teiktinos informacijos rūšis, kai gaunamas oficialus skundas, siekiant neužkrauti papildomos administracinės naštos.*

**Pakeitimas 438**

**Ślawomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**14 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai **nepriklausomai priežiūros** įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

*Pakeitimas*

7. Uosto valdymo įstaiga, gavusi prašymą, kompetentingai **viešajai** įstaigai ir Komisijai perduoda 4 dalyje nurodytą informaciją ir išsamią informaciją apie išlaidas ir įplaukas, kuriomis remiantis nustatoma uosto infrastruktūros mokesčių struktūra ir dydis, taip pat informaciją apie metodiką, kuri naudojama nustatant uosto infrastruktūros mokesčius atsižvelgiant į infrastruktūrą ir paslaugas, su kuriomis tie uosto mokesčiai susiję.

Or. pl



**Pakeitimas 439**  
**Phil Bennion**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**14a straipsnis**

***Privačiai valdomų uostų finansinis skaidrumas***

***Nepažeidžiant valstybės pagalbos teikimo reikalavimų, konkurencijos teisės ir kitų susijusių teisės aktų, skaidrumo reikalavimai pagal 13 ir 14 straipsnius gali būti netaikomi privačiai valdomiems uostams, jeigu nustatant mokesčius informacijos atskleidimas yra susijęs su gresiančiais pokyčiais arba klausimais derybų metu, kurie gali trukdyti verslo modeliui ir galiausiai iškreipti konkurenciją. Todėl valdymo įstaiga turėtų gebėti nuspręsti, ar tokios informacijos atskleidimas rimtai pažeistų įmonės interesus. Kai valdymo įstaiga nėra atskleidusi informacijos pagal šią dalį, ji pateikia pareiškimą šiuo klausimu.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Skaidrumo reikalavimai, taikomi valstybiniam ir privačiai valdomiems uostams, turėtų būti diferencijuojami, kad atitiktų privataus verslo poreikius lanksčiai nustatyti mokesčius pagal savo verslo strategiją.*

**Pakeitimas 440**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnis**

**15 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Konsultacijos su uosto naudotojais***

***1. Uosto valdymo įstaiga sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokesčių ar uosto paslaugos mokesčių (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.***

***2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydamą uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie konsultacijų rezultatus.***

Or. pl

***Pagrindimas***

*Nereikia išskirti uosto naudotojų komitetų. Dėl šios nuostatos uosto valdymo įstaigoms atsiras naujų pareigų, susijusių su susitikimų organizavimu. Reikia sujungti 15 ir 16 straipsnius ir leisti laisvai pasirinkti suinteresuotųjų šalių komiteto pavadinimą bei skirti savo atstovą kiekvienai uosto suinteresuotajai šaliai. Uosto valdymo įstaigai neturi būti suteikta teisė skirti komiteto narius.*

**Pakeitimas 441  
Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga, **kuri yra visiškai arba iš dalies finansuojama viešosiomis lėšomis**, sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.

Or. en

**Pakeitimas 442**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga sudaro laivų **naudotojų**, krovinių **savininkų** ar kitų uosto **naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.**

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga **sukuria atitinkamus konsultavimosi mechanizmus, kuriuos, be kitų narių, sudaro laivų naudotojai, krovinių savininkai** ar kiti uostų **naudotojai, įskaitant tarpusavyje susijusių transporto paslaugų operatorių atstovus. Šiose konsultacijose suinteresuotosioms šalims turėtų būti suteikiama atitinkama informacija apie uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir dydį, būtent apie esminius minėtųjų mokesčių pokyčius, prieš juos įgyvendinant ir prieš nustatant mokesčius.**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Konsultuojantis su suinteresuotosiomis šalimis šia direktyva turi būti įpareigojama ne nustatyti priemones, o pasiekti rezultatų, kad valstybės narės ir uostai galėtų kuo tinkamiau įgyvendinti šios direktyvos nuostatas atsižvelgdamos į padėtį vietos, regionų ir (arba)*

*nacionaliniu lygmeniu. Tačiau šios konsultacijos turi vykti ir apie esminius kainų politikos pokyčius turi būti pranešta tinkamu laiku.*

**Pakeitimas 443**  
**Phil Bennion**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.

***Privačiai valdomo uosto valdymo įstaiga gali nuspręsti nesteigti tokio komiteto.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Tokio komiteto įsteigimas privačiuose uostuose pakenktų įprastai komercinei praktikai ir uosto valdymo įstaigos ir jo klientų deryboms.*

**Pakeitimas 444**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga ***sudaro laivų naudotojų, krovinių savininkų ar kitų uosto naudotojų, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį ar uosto paslaugos mokestį (arba abu mokesčius), atstovų komitetą. Komitetas vadinamas uosto naudotojų patariamuoju komitetu.***

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga ***užtikrina, kad uosto naudotojai ar jų atstovai, kurių prašoma mokėti infrastruktūros mokestį, prieš jį nustatant būtų tinkamai informuojami apie uosto infrastruktūros mokesčių struktūrą ir jų dydžio kriterijus, visų pirma tuo atveju, kai mokesčiai***

*reikšmingai keičiami.*

Or. de

*Pagrindimas*

*Struktūrų, kuriomis užtikrinamos konsultacijos su uosto naudotojais, jau esama daugumoje Europos uostų. Reglamente turėtų būti tik nustatytas pagrindinis būtinybės konsultuotis su naudotojais principas, o priimti sprendimus dėl procedūrų turėtų būti paliekama uosto valdymo įstaigai.*

**Pakeitimas 445**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio.** Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 **straipsniuose** nurodyti uosto paslaugų teikėjai **kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu** konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. **Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją** apie konsultacijų rezultatus.

*Pakeitimas*

2. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 **straipsnių 1 dalyje** nurodyti uosto paslaugų teikėjai konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio **su uosto naudotojais**. Uosto paslaugų teikėjai informuoja apie konsultacijų rezultatus.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas susijęs su ankstesnėje dalyje pateiktu pakeitimu.*

**Pakeitimas 446**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie konsultacijų rezultatus.

*Pakeitimas*

2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius uosto valdymo įstaiga, **kuri yra visiškai arba iš dalies finansuojama viešosiomis lėšomis**, kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai, **kurie yra visiškai arba iš dalies finansuojami viešosiomis lėšomis**, kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie konsultacijų rezultatus.

Or. en

**Pakeitimas 447  
Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius** uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto **naudotojų patariamuoju komitetu** konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto **naudotojų patariamuoju komitetu** konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. **Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie**

*Pakeitimas*

2. Uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto **naudotojais** konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto **naudotojais** konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto paslaugų teikėjai informuoja **uosto valdymo įstaigą** apie konsultacijų rezultatus.

konsultacijų rezultatus.

Or. en

## **Pakeitimas 448**

**Tanja Fajon**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius** uosto valdymo įstaiga **kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi** dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie konsultacijų rezultatus.

*Pakeitimas*

2. Uosto valdymo įstaiga **teikia uosto naudotojams išsamią informaciją apie nustatant uosto valdymo mokesčius naudotus kriterijus. Ketindama iš esmės keisti uosto infrastruktūros mokesčius, uosto valdymo įstaiga, prieš pakeisdama tokius mokesčius, konsultuojasi su uosto naudotojais. Prieš nustatydami viešųjų uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai kasmet su uosto naudotojais konsultuojasi** dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją apie konsultacijų rezultatus.

Or. en

## **Pakeitimas 449**

**Sabine Wils**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Prieš nustatydamą uosto infrastruktūros mokesčius uosto valdymo įstaiga kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu konsultuojasi dėl tokių mokesčių struktūros ir dydžio. Prieš**

*Pakeitimas*

2. Prieš nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai konsultuojasi **su uosto naudotojais** dėl šių mokesčių struktūros ir dydžio. Uosto paslaugų

nustatydami uosto paslaugų mokesčius 6 ir 9 straipsniuose nurodyti uosto paslaugų teikėjai ***kasmet su uosto naudotojų patariamuoju komitetu*** konsultuojasi dėl ***tokių*** mokesčių struktūros ir dydžio. ***Uosto valdymo įstaiga suteikia reikiamą infrastruktūrą tokioms konsultacijoms, o uosto paslaugų teikėjai informuoja ją*** apie konsultacijų rezultatus.

teikėjai ***turi informuoti uosto valdymo įstaigą*** apie konsultacijų rezultatus.

Or. de

#### Pagrindimas

*Struktūrų, kuriomis užtikrinamos konsultacijos su uosto naudotojais, jau esama daugumoje Europos uostų. Reglamente turėtų būti tik nustatytas pagrindinis būtinybės konsultuotis su naudotojais principas, o priimti sprendimus dėl procedūrų turėtų būti paliekama uosto valdymo įstaigai.*

**Pakeitimas 450**  
**Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Pagal 1 dalyje minimam atstovų komitetui taikomas veiklos taisyklės jam tenka tik būtiniausios užduotys ir nekenkiama uosto valdymo įstaigos veiksmų spartai bei rezultatyvumui. Jeigu vienos valstybės narės įstatymuose jau yra numatyta įstaiga, pobūdžiu lygiavertė 1 dalyje minimam atstovų komitetui, bet ne visai tokios pat sudėties, laikoma, kad šio straipsnio reikalavimai įvykdyti.***

Or. it

**Pakeitimas 451**  
**Spyros Danellis**



**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Valdymo įstaiga stengiasi užtikrinti, kad esminiai infrastruktūros mokesčių struktūros ar dydžio pakeitimai būtų atliekami pagal susitarimą su uosto naudotojų patariamuoju komitetu.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Bendradarbiavimu pagrįstais atvirais uosto įstaigos ir uosto naudotojų santykiais galima prisidėti prie geresnių ilgalaikių uosto veiklos rezultatų.*

**Pakeitimas 452  
Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2b. Uosto valdymo įstaiga aptaria ilgalaikės uosto plėtros planavimą su uosto naudotojų komitetu, siekdama įvertinti būsimus poreikius ir priimti sprendimą dėl investicinių projektų.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Naudotojų patariamasis komitetas yra idealus forumas ilgalaikio planavimo vertinimui atlikti uosto institucijos vardu.*

**Pakeitimas 453  
Brian Simpson**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais, **uosto darbuotojų atstovais** ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

Or. en

*Pagrindimas*

*Turėtų būti konsultuojamasi su visomis susijusiomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant darbuotojų atstovus, tokiais klausimais kaip tinkamas uosto paslaugų koordinavimas arba administracinių procedūrų veiksmingumas.*

**Pakeitimas 454**  
**Karim Zérubi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, **uosto paslaugų teikėjų atstovais**, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais, viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, **ir netoli uosto teritorijos įsikūrusių gyventojų ir atitinkamų nevyriausybinų organizacijų atstovais** dėl:

Or. fr

## *Pagrindimas*

*Reikėtų išplėsti asmenų, su kuriais konsultuojamasi šiuo klausimu, ratą.*

### **Pakeitimas 455** **Inés Ayala Sender**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

##### *Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, ***darbuotojų atstovais***, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

Or. es

### **Pakeitimas 456** **Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ***ir*** viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

##### *Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais, viešosiomis administracijomis ***ir darbuotojų atstovais***, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

Or. en

**Pakeitimas 457**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, dėl:

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui, uoste įsisteigusiomis įmonėmis, uosto paslaugų teikėjais, laivų naudotojais, krovinių savininkais, sausumos transporto operatoriais ir viešosiomis administracijomis, veikiančiais uosto teritorijoje, **aplinkosaugos organizacijomis ir darbuotojų atstovais** dėl:

Or. de</Original>

*Pagrindimas*

*Be kitų, turi būti konsultuojamasi su darbuotojų atstovais ir aplinkosaugos organizacijomis, nes jie šiuo atveju yra svarbios suinteresuotosios šalys.*

**Pakeitimas 458**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Uosto valdymo įstaiga **reguliariai konsultuojasi su suinteresuotosiomis šalimis, pavyzdžiui**, uoste **įsisteigusiomis įmonėmis**, uosto paslaugų **teikėjais**, laivų **naudotojais**, krovinių **savininkais**, sausumos transporto **operatoriais** ir **viešosiomis administracijomis**, **veikiančiais** uosto teritorijoje, dėl:

*Pakeitimas*

1. Uosto valdymo įstaiga **įsteigia suinteresuotųjų šalių komitetą, į kurį pirmiausia turi įeiti** uoste **įsisteigusios įmonės**, uosto paslaugų **teikėjai**, laivų **naudotojai**, krovinių **savininkai**, sausumos transporto **operatoriai** ir **viešosios administracijos**, **veikiantys** uosto teritorijoje. **Įstoti į komitetą nereikia uosto valdymo įstaigos sutikimo.** **Suinteresuotosios šalys gali visiškai**

*laisvai skirti savo atstovus į komitetą.  
Uosto valdymo įstaiga konsultuojasi su  
suinteresuotųjų šalių komitetu dėl  
sprendimų, taip pat ir investicinių, kurie  
gali turėti reikšmingos įtakos uosto  
veiklai, pirmiausia dėl:*

Or. pl

### *Pagrindimas*

*16 straipsnyje nustatytą konsultacijų su suinteresuotųjų šalių komitetu apimtį reikia išplėsti.  
Uostų valdymo įstaigos privalo konsultuotis dėl visų sprendimų, kurie gali turėti reikšmingos  
įtakos uostų suinteresuotųjų šalių veiklai. Su suinteresuotosiomis šalimis pirmiausia turi būti  
konsultuojamasi dėl uosto mokesčių ir tarifų.*

#### **Pakeitimas 459** **Giommaria Uggias**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) tinkamo uosto paslaugų koordinavimo  
*uosto teritorijoje;*

*Pakeitimas*

a) tinkamo uosto paslaugų, *įskaitant  
susijusias su saugumu*, koordinavimo  
*uostuose;*

Or. it

#### **Pakeitimas 460** **Karim Zéribi**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*ca) su aplinkos apsaugos veiksmingumu  
susiję planavimo ir sprendimų dėl  
teritorijų planavimo padariniai;*

*Pakeitimas*

Or. fr

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas yra savaime suprantamas.*

**Pakeitimas 461**  
**Inés Ayala Sender**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ca) priemonių, kuriomis siekiama užtikrinti ir didinti saugumą uostų teritorijoje, įskaitant priemones, kuriomis siekiama gerinti uosto darbuotojų mokymą bei sveikatos priežiūrą ir didinti jų saugumą;*

Or. es

*Pagrindimas*

*Į straipsnį, kuriame aptariamos konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis, reikėtų įtraukti įgaliojimą konsultuotis su visais uostuose veikiančiais subjektais, įskaitant darbuotojų atstovus, kad būtų didinamas uosto veiklos saugumas.*

**Pakeitimas 462**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ca) dėl uosto infrastruktūros mokesčių struktūros ir dydžio.*

Or. pl

**Pakeitimas 463**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

[...]

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Ši papildoma nepriklausoma priežiūros įstaiga yra nereikalinga. Dėl jos padidėtų biurokratinė našta ir administravimo išlaidos.*

**Pakeitimas 464  
Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

[...]

***Išbraukta.***

Or. pl

*Pagrindimas*

*Valstybėse narėse jau yra atsakingos kontroliavimo institucijos, tad nereikia steigti dar vienos priežiūros įstaigos. Uostai iš esmės yra komercinės teisės subjektai ir už jų veiklos priežiūrą atsakingos stebėtojų tarybos. Nacionalinėms priežiūros įstaigoms jau suteikta išskirtinė papildoma kompetencija kontrolės srityje, pagrįsta viešojo intereso ir konkurencijos apsaugos sumetimais.*

**Pakeitimas 465  
Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*  
**Nepriklausoma priežiūros įstaiga**

*Pakeitimas*  
**Šio reglamento taikymas**

Or. en

**Pakeitimas 466**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*  
Nepriklausoma *priežiūros įstaiga*

*Pakeitimas*  
Nepriklausoma *priežiūra*

Or. en

**Pakeitimas 467**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*  
**Nepriklausoma priežiūros įstaiga**

*Pakeitimas*  
**Reglamento taikymas**

Or. en

**Pakeitimas 468**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*  
1. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip **šis reglamentas taikomas**

*Pakeitimas*  
1. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip **šios direktyvos laikomasi**



visuose į **jo** taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

visuose į **jos** taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

Or. fr

**Pakeitimas 469**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės **užtikrina**, kad **nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.**

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės **imasi atitinkamų priemonių pagal nacionalinę teisę, kad užtikrintų tinkamo šio reglamento taikymo stebėseną.**

Or. en

**Pakeitimas 470**  
**Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad **nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas** visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad **būtų sukurti veiksmingi nepriklausomi mechanizmai šio reglamento taikymui stebėti ir skundams, susijusiems su šio reglamento taikymu, nagrinėti** visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje. **Šiuo tikslu valstybės narės paskiria vieną ar kelias nepriklausomas įstaigas.**

Or. en

**Pakeitimas 471**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad ***nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas*** visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad ***būtu nustatyta veiksminga skundų, susijusių su šio reglamento taikymu*** visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje, ***nagrinėjimo tvarka. Šiuo tikslu valstybės narės paskiria vieną arba daugiau įstaigų, kurios nagrinėja skirtingų rūšių skundus arba veiklą vykdo skirtingose geografinėse teritorijose.***

Or. en

**Pakeitimas 472**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės ***užtikrina***, kad ***nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.***

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės ***imasi atitinkamų priemonių pagal ES ir nacionalinę teisę, kad užtikrintų tinkamo šio reglamento taikymo stebėseną.***

Or. en

**Pakeitimas 473**  
**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. *Valstybės narės* užtikrina, kad nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose **kiekvienos valstybės narės** teritorijoje.

*Pakeitimas*

1. **Laikydamosi subsidiarumo principo ir nacionalinių teisės aktų, valstybė narė** užtikrina, kad nepriklausoma priežiūros įstaiga stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose **savo** teritorijoje.

Or. en

*Pagrindimas*

*Europos priežiūros institucijos paskirtis – spręsti ginčus ir dalyvauti bylinėjantis atskiroms šalims. Nors reglamentas apima visą Europos teritoriją, kiekviena šalis gali aiškinti nuostatas šiek tiek kitaip, todėl gali kilti sunkumų, kai ginčas apima kaimynines šalis.*

**Pakeitimas 474**

**Silvia-Adriana Țicău**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės užtikrina, kad **nepriklausoma priežiūros įstaiga** stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės **paskiria viešąją nepriklausomą priežiūros įstaigą ir** užtikrina, kad **ji** stebėtų ir prižiūrėtų, kaip šis reglamentas taikomas visuose į jo taikymo sritį įtrauktuose jūrų uostuose kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

Or. ro

**Pakeitimas 475**

**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***1a. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuri teisėtų interesų turinti šalis turėtų teisę būti informuojama ir būtų faktiškai informuojama apie skundo, susijusio sprendimais ar pavienėmis priemonėmis, kurių imamasi pagal šio reglamento nuostatas, pateikimo tvarką.***

Or. en

**Pakeitimas 476**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2. Nepriklausoma priežiūros įstaiga yra teisiškai atskirta ir funkciškai nepriklausoma nuo uosto valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjų. Valstybės narės, kurioms uostai ar uostų valdymo įstaigos priklauso nuosavybės teise arba kurios juos kontroliuoja, užtikrina veiksmingą struktūrinį funkcijų, susijusių su šio reglamento taikymo priežiūra ir stebėseną, ir veiklos, susijusios su tokia nuosavybės teise ar kontrole, atskyrimą. Nepriklausoma priežiūros įstaiga naudojami savo įgaliojimais nešališkai ir skaidriai, tinkamai atsižvelgdama į teisę laisvai vykdyti komercinę ūkinę veiklą.***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 477**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nepriklausoma **priežiūros įstaiga** yra teisiškai atskirta ir funkciškai nepriklausoma nuo uosto valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjų. Valstybės narės, kurioms uostai ar uostų valdymo įstaigos priklauso nuosavybės teise arba kurios juos kontroliuoja, užtikrina veiksmingą struktūrinį funkcijų, susijusių su **šio reglamento taikymo priežiūra ir stebėseną**, ir veiklos, susijusios su tokia nuosavybės teise ar kontrole, atskyrimą. Nepriklausoma **priežiūros įstaiga naudojasi savo įgaliojimais nešališkai ir skaidriai**, tinkamai atsižvelgdama į teisę laisvai vykdyti komercinę ūkinę veiklą.

*Pakeitimas*

2. Nepriklausoma **priežiūra** vykdoma **tokia forma, kuri** yra teisiškai atskirta ir funkciškai nepriklausoma nuo uosto valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjų. Valstybės narės, kurioms uostai ar uostų valdymo įstaigos priklauso nuosavybės teise arba kurios juos kontroliuoja, užtikrina veiksmingą struktūrinį funkcijų, susijusių **su skundų nagrinėjimu**, ir veiklos, susijusios su tokia nuosavybės teise ar kontrole, atskyrimą. Nepriklausoma **priežiūra yra objektyvi ir skaidri ir ją atliekant** tinkamai atsižvelgiama į teisę laisvai vykdyti komercinę ūkinę veiklą.

Or. en

**Pakeitimas 478  
Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Nepriklausoma priežiūros įstaiga yra teisiškai atskirta ir funkciškai nepriklausoma nuo uosto valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjų.** Valstybės narės, kurioms uostai ar uostų valdymo įstaigos priklauso nuosavybės teise arba kurios juos kontroliuoja, užtikrina **veiksmingą struktūrinį funkcijų, susijusių su šio reglamento taikymo priežiūra ir stebėseną, ir veiklos, susijusios su tokia nuosavybės teise ar kontrole, atskyrimą.** **Nepriklausoma priežiūros įstaiga naudojasi savo įgaliojimais nešališkai ir skaidriai, tinkamai atsižvelgdama į teisę laisvai**

*Pakeitimas*

2. Valstybės narės užtikrina, **kad bet kuri teisėtų interesų turinti šalis turėtų teisę pateikti skundą, susijusį su sprendimais ar pavienėmis priemonėmis, kurių imamasi pagal šio reglamento nuostatas.**

*vykdyti komercinę ūkinę veiklą.*

Or. en

**Pakeitimas 479**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Valstybės narės užtikrina, kad  
priežiūros institucija galėtų priimti  
savarankiškus sprendimus,  
nepriklausomai nuo jokios politinės  
institucijos, ir kad ji turėtų pakankamų  
žmogiškųjų ir finansinių išteklių savo  
pareigoms atlikti.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Papildomomis nuostatomis siekiama užtikrinti priežiūros įstaigų nepriklausomumą.*

**Pakeitimas 480**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuri  
teisėtų interesų turinti šalis turėtų teisę  
būti informuojama ir būtų faktiškai  
informuojama apie skundo, susijusio  
sprendimais ar pavienėmis priemonėmis,  
kurių imamasi pagal šio reglamento  
nuostatas, pateikimo tvarką.***

Or. en

**Pakeitimas 481**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Nepriklausoma priežiūros įstaiga nagrinėja skundus, kuriuos pateikia bet kuri teisėtų interesų turinti šalis, ir su šio reglamento taikymu susijusius ginčus.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 482**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Nepriklausoma priežiūros įstaiga nagrinėja skundus, kuriuos pateikia bet kuri teisėtų interesų turinti šalis, ir su šio reglamento taikymu susijusius ginčus.**

*Pakeitimas*

**3. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuri teisėtų interesų turinti šalis turėtų teisę būti informuojama ir būtų faktiškai informuojama apie skundo, susijusio su šio reglamento taikymu, pateikimo tvarką.**

Or. en

**Pakeitimas 483**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Nepriklausoma priežiūros įstaiga nagrinėja skundus, kuriuos pateikia bet kuri teisėtų interesų turinti šalis, ir su šio**

*Pakeitimas*

**3. Valstybės narės apie pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalies reikalavimus taikomą ar nustatytą tvarką ir procedūras**

*reglamento taikymu susijusius ginčus.*

*Komisijai praneša per dvylika mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos, o vėliau – apie visus tokios tvarkos ir procedūrų pasikeitimus.*

Or. en

**Pakeitimas 484  
Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse, kompetenciją nagrinėti ginčą turi valstybės narės, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas, nepriklausoma priežiūros įstaiga.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 485  
Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse, kompetenciją nagrinėti ginčą turi valstybės narės, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas, nepriklausoma priežiūros įstaiga.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. it



**Pakeitimas 486**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse, kompetenciją nagrinėti ginčą turi valstybės narės, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas, nepriklausoma priežiūros įstaiga.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 487**  
**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse, kompetenciją nagrinėti ginčą turi valstybės narės, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas, nepriklausoma priežiūros įstaiga.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 488**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse,**

*Pakeitimas*

**4. Jeigu ginčas kyla tarp dviejų šalių, įsisteigusių skirtingose valstybėse narėse,**

kompetenciją nagrinėti ginčą turi *valstybės narės*, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas, *nepriklausoma priežiūros įstaiga*.

kompetenciją nagrinėti ginčą turi *valstybė narė*, kurioje yra uostas, kuriame kilo ginčas. *Atitinkamos valstybės narės tarpusavyje bendradarbiauja ir keičiasi informacija, susijusia su jų darbu*.

Or. en

**Pakeitimas 489**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**5. Nepriklausoma priežiūros įstaiga turi teisę reikalauti, kad uosto valdymo įstaigos, uosto paslaugų teikėjai ir uosto naudotojai teiktų informaciją, kurios reikia norint užtikrinti šio reglamento taikymo stebėseną ir priežiūrą.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 490**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**5. Nepriklausoma priežiūros įstaiga turi teisę reikalauti, kad uosto valdymo įstaigos, uosto paslaugų teikėjai ir uosto naudotojai teiktų informaciją, kurios reikia norint užtikrinti šio reglamento taikymo stebėseną ir priežiūrą.**

*Pakeitimas*

**5. Bet kuriai teisėtą interesą turinčiai šaliai pateikus skundą, susijusi nepriklausomą priežiūrą atliekanti įstaiga turi teisę reikalauti, kad uosto valdymo įstaigos, uosto paslaugų teikėjai ir uosto naudotojai teiktų informaciją, kurios reikia norint užtikrinti šio reglamento taikymo stebėseną ir priežiūrą.**

Or. en

**Pakeitimas 491**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Nepriklausoma priežiūros įstaiga turi teisę reikalauti, kad uosto valdymo įstaigos, uosto paslaugų teikėjai ir uosto naudotojai teiktų informaciją, kurios reikia norint užtikrinti šio reglamento taikymo stebėseną ir priežiūrą.

*Pakeitimas*

5. Nepriklausoma priežiūros įstaiga turi teisę reikalauti, kad uosto valdymo įstaigos, uosto paslaugų teikėjai ir uosto naudotojai teiktų informaciją, kurios reikia norint užtikrinti šio reglamento taikymo stebėseną ir priežiūrą. ***Tuo tikslu susijusi valstybė narė deda reikiamas pastangas, siekdama užtikrinti, kad valdymo įstaigos bendradarbiautų su priežiūros įstaiga.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šia papildoma nuostata siekiama užtikrinti priežiūros įstaigų veiksmingumą.*

**Pakeitimas 492**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***6. Nepriklausoma priežiūros įstaiga gali pateikti nuomonę valstybės narės kompetentingos institucijos prašymu bet kokiais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 493**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**6. Nepriklausoma priežiūros įstaiga gali pateikti nuomonę valstybės narės kompetentingos institucijos prašymu bet kokiais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 494  
Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 6 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**6. Nepriklausoma priežiūros įstaiga gali pateikti nuomonę valstybės narės kompetentingos institucijos prašymu bet kokiais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 495  
David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 6 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***6a. Siekiant užtikrinti sąžiningas ir vienodas sąlygas sprendžiant ginčus dėl šio reglamento taikymo, Komisijai turėtų būti suteikta teisė nustatyti ES instituciją, kurios sprendimai būtų privalomi suinteresuotosiems šalims. Ši ES***

*Pakeitimas*

*institucija spręstų klausimus, kurių nepavyktų išspręsti nacionalinėms įstaigoms dėl teritorinių ir (arba) jurisdikcijos ribų peržengimo.*

Or. en

**Pakeitimas 496**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*7. Nepriklausoma priežiūros įstaiga, nagrinėdama skundus ar ginčus, gali konsultuotis su atitinkamo uosto naudotojų patariamuoju komitetu.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

**Pakeitimas 497**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*7. Nepriklausoma priežiūros įstaiga, nagrinėdama skundus ar ginčus, gali konsultuotis su atitinkamo uosto naudotojų patariamuoju komitetu.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

**Pakeitimas 498**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 7 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**7. Nepriklausoma priežiūros įstaiga,** nagrinėdama skundus **ar** ginčus, gali konsultuotis su atitinkamo uosto naudotojų **patariamuoju komitetu.**

*Pakeitimas*

**7. Susijusi nepriklausomą priežiūrą atliekanti įstaiga,** nagrinėdama skundus **arba sprendama** ginčus, gali konsultuotis su atitinkamo uosto naudotojų **patariamąjo komiteto nariais, kurie yra suinteresuoti skundo arba ginčo baigtimi.**

Or. en

**Pakeitimas 499**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 8 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**8. Nepriklausomos priežiūros įstaigos sprendimai yra privalomi ir nedaro poveikio teisminiam nagrinėjimui.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 500**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 8 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**8. Nepriklausomos priežiūros įstaigos sprendimai yra privalomi ir nedaro poveikio teisminiam nagrinėjimui.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 501**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 8 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

8. *Nepriklausomos priežiūros įstaigos* sprendimai yra privalomi ir nedaro poveikio teisminiam nagrinėjimui.

*Pakeitimas*

8. *Susijusios nepriklausomą priežiūrą atliekančios įstaigos* sprendimai yra privalomi ir nedaro poveikio teisminiam nagrinėjimui.

Or. en

**Pakeitimas 502  
Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 8 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**8a. *Nepriklausoma priežiūros įstaiga, atlikdama savo užduotis, gali bendradarbiauti su susijusiomis konkurencijos institucijomis.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Konkurencijos institucijos anksčiau galbūt sprendė tuos pačius arba panašius klausimus kaip ir priežiūros institucijos, ir jų sėkmingi santykiai bei keitimasis informacija būtų naudingi.*

**Pakeitimas 503  
Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
17 straipsnio 9 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**9. *Valstybės narės nepriklausomos priežiūros įstaigos atpažinties duomenis Komisijai praneša ne vėliau kaip 2015 m.***

***Išbraukta.***

*liepos 1 d., o vėliau – apie visus tų duomenų pasikeitimus. Komisija skelbia ir atnaujina nepriklausomų priežiūros įstaigų sąrašą savo svetainėje.*

Or. en

**Pakeitimas 504**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 9 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

9. Valstybės narės *nepriklausomos priežiūros įstaigos atpažinties duomenis* Komisijai praneša *ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d.*, o vėliau – apie visus *tų duomenų* pasikeitimus. *Komisija skelbia ir atnaujina nepriklausomų priežiūros įstaigų sąrašą savo svetainėje.*

*Pakeitimas*

9. Valstybės narės *apie pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalies reikalavimus taikomą ar nustatytą tvarką ir procedūras* Komisijai praneša *per dvylika mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos*, o vėliau – apie visus *tokios tvarkos ir procedūrų* pasikeitimus.

Or. en

**Pakeitimas 505**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 straipsnio 9 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

9. Valstybės narės *nepriklausomos priežiūros įstaigos atpažinties duomenis* Komisijai praneša *ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d.*, o vėliau – apie visus *tų duomenų* pasikeitimus. Komisija skelbia ir atnaujina *nepriklausomų priežiūros įstaigų sąrašą* savo svetainėje.

*Pakeitimas*

9. Valstybės narės *apie pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalies reikalavimus nustatytą tvarką ir procedūras* Komisijai praneša *ne vėliau kaip 2018 m. liepos 1 d.*, o vėliau – apie visus *tokios tvarkos ir procedūrų* pasikeitimus. Komisija skelbia ir atnaujina *susijusių nepriklausomą priežiūrą atliekančių įstaigų sąrašą* savo svetainėje.

Or. en



## **Pakeitimas 506**

**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **17 straipsnio 9 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

9. Valstybės narės nepriklausomos priežiūros įstaigos atpažinties duomenis Komisijai praneša ***ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d.***, o vėliau – apie visus tų duomenų pasikeitimus. Komisija skelbia ir atnaujina nepriklausomų priežiūros įstaigų sąrašą savo svetainėje.

*Pakeitimas*

9. Valstybės narės nepriklausomos priežiūros įstaigos atpažinties duomenis Komisijai praneša ***per dvylika mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos***, o vėliau – apie visus tų duomenų pasikeitimus. Komisija skelbia ir atnaujina nepriklausomų priežiūros įstaigų sąrašą savo svetainėje.

Or. en

## **Pakeitimas 507**

**Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **17 straipsnio 9 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***9a. Nepriklausomą priežiūrą atliekančios įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką tokiu mastu, kuris būtinas siekiant užtikrinti nuoseklų šio reglamento taikymą. Jų bendradarbiavimą remia Komisija.***

Or. en

## **Pakeitimas 508**

**Inés Ayala Sender**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **17 straipsnio 9 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**9a. Nepažeisdama šio straipsnio nuostatų, Komisija bet kada gali prašyti, kad valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjai suteiktų daugiau informacijos, susijusios su šiame reglamente nustatytais įpareigojimais, ir gali pradėti pažeidimo nagrinėjimo procedūrą prieš valstybes nares.**

Or. es

*Pagrindimas*

*Būtina nustatyti apsaugos sąlygą, taikomą tuo atveju, jeigu pranešančiosios įstaigos nevykdytų įsipareigojimų užtikrinti, kad reglamentas būtų taikomas tinkamai, ir būtina paaiškinti pagal Sutartis pripažįstamą Komisijos teisę pradėti pažeidimo nagrinėjimo procedūras.*

**Pakeitimas 509**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**18 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Nepriklausomų priežiūros įstaigų bendradarbiavimas***

***1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.***

***2. Nepriklausomos priežiūros įstaigos glaudžiai bendradarbiauja, kad vienos***

*kitoms padėtų atlikti savo užduotis, taip pat ir tyrimus, kurie būtini norint išnagrinėti skundus ir ginčus tais atvejais, kai tie skundai ir ginčai susiję su skirtingų valstybių narių uostais. Šiuo tikslu nepriklausoma priežiūros įstaiga kitai tokiai įstaigai (gavusi pagrįstą prašymą) pateikia informaciją, kurios reikia, kad ta įstaiga įvykdytų savo įpareigojimus pagal šį reglamentą.*

*3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktų informaciją, būtiną Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.*

*4. Jeigu nepriklausoma priežiūros įstaiga pagal Sąjungos ar nacionalines komercinės ūkinės veiklos konfidencialumo taisyklės informaciją laiko konfidencialia, kita nacionalinė priežiūros įstaiga ir Komisija užtikrina tokį konfidencialumą. Ši informacija gali būti naudojama tik tokiu tikslu, kuriuo buvo paprašyta.*

*5. Komisija, remdamasi nepriklausomų priežiūros įstaigų patirtimi ir 1 dalyje nurodyto tinklo veiklos rezultatais, taip pat siekdama užtikrinti veiksmingą bendradarbiavimą, gali patvirtinti bendrus principus, taikytinus atitinkamiems nepriklausomų priežiūros įstaigų susitarimams dėl keitimosi informacija. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.*

Or. en

**Pakeitimas 510**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**18 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Nepriklausomų priežiūros įstaigų bendradarbiavimas***

***1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.***

***2. Nepriklausomos priežiūros įstaigos glaudžiai bendradarbiauja, kad vienos kitoms padėtų atlikti savo užduotis, taip pat ir tyrimus, kurie būtini norint išnagrinėti skundus ir ginčus tais atvejais, kai tie skundai ir ginčai susiję su skirtingų valstybių narių uostais. Šiuo tikslu nepriklausoma priežiūros įstaiga kitai tokiai įstaigai (gavusi pagrįstą prašymą) pateikia informaciją, kurios reikia, kad ta įstaiga įvykdytų savo įpareigojimus pagal šį reglamentą.***

***3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktų informaciją, būtiną Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.***

***4. Jeigu nepriklausoma priežiūros įstaiga pagal Sąjungos ar nacionalines komercinės ūkinės veiklos konfidencialumo taisykles informaciją laiko konfidencialia, kita nacionalinė priežiūros įstaiga ir Komisija užtikrina tokį konfidencialumą. Ši informacija gali būti naudojama tik tokiu tikslu, kuriuo***

*buvo paprašyta.*

**5. Komisija, remdamasi nepriklausomų priežiūros įstaigų patirtimi ir 1 dalyje nurodyto tinklo veiklos rezultatais, taip pat siekdama užtikrinti veiksmingą bendradarbiavimą, gali patvirtinti bendrus principus, taikytinus atitinkamiems nepriklausomų priežiūros įstaigų susitarimams dėl keitimosi informacija. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.**

Or. en

**Pakeitimas 511  
Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**18 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Nepriklausomų priežiūros įstaigų bendradarbiavimas***

***1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.***

***2. Nepriklausomos priežiūros įstaigos glaudžiai bendradarbiauja, kad vienos kitoms padėtų atlikti savo užduotis, taip pat ir tyrimus, kurie būtini norint išnagrinėti skundus ir ginčus tais atvejais, kai tie skundai ir ginčai susiję su skirtingų valstybių narių uostais. Šiuo tikslu nepriklausoma priežiūros įstaiga***

*kitai tokiai įstaigai (gavusi pagrįstą prašymą) pateikia informaciją, kurios reikia, kad ta įstaiga įvykdytų savo įpareigojimus pagal šį reglamentą.*

*3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktą informaciją, būtina Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.*

*4. Jeigu nepriklausoma priežiūros įstaiga pagal Sąjungos ar nacionalines komercinės ūkinės veiklos konfidencialumo taisyklės informaciją laiko konfidencialia, kita nacionalinė priežiūros įstaiga ir Komisija užtikrina tokį konfidencialumą. Ši informacija gali būti naudojama tik tokiu tikslu, kuriuo buvo paprašyta.*

*5. Komisija, remdamasi nepriklausomų priežiūros įstaigų patirtimi ir 1 dalyje nurodyto tinklo veiklos rezultatais, taip pat siekdama užtikrinti veiksmingą bendradarbiavimą, gali patvirtinti bendrus principus, taikytinus atitinkamiems nepriklausomų priežiūros įstaigų susitarimams dėl keitimosi informacija. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.*

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nepriklausomų priežiūros įstaigų bendradarbiavimas tinkle pakenktų federacinei ES struktūrai. Atsižvelgiant į patirtį su NSA, keitimasis informacija ir duomenimis reglamentuotas absoliučiai nepakankamai. Bet koku atveju federacinė struktūra yra vienas iš pagrindinių ES elementų, kurio negalima pažeisti. Į tai jau yra atkreipęs dėmesį Vokietijos Federacinės Respublikos Bundesratas savo nuomonėje dėl reglamento projekto, lygiai taip pagrįsdamas savo neigiamą požiūrį.*

**Pakeitimas 512**  
**Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**18 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Nepriklausomų priežiūros įstaigų bendradarbiavimas***

***1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.***

***2. Nepriklausomos priežiūros įstaigos glaudžiai bendradarbiauja, kad vienos kitoms padėtų atlikti savo užduotis, taip pat ir tyrimus, kurie būtini norint išnagrinėti skundus ir ginčus tais atvejais, kai tie skundai ir ginčai susiję su skirtingų valstybių narių uostais. Šiuo tikslu nepriklausoma priežiūros įstaiga kitai tokiai įstaigai (gavusi pagrįstą prašymą) pateikia informaciją, kurios reikia, kad ta įstaiga įvykdytų savo įpareigojimus pagal šį reglamentą.***

***3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktų informaciją, būtiną Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.***

***4. Jeigu nepriklausoma priežiūros įstaiga pagal Sąjungos ar nacionalines komercinės ūkinės veiklos konfidencialumo taisyklės informaciją laiko konfidencialia, kita nacionalinė priežiūros įstaiga ir Komisija užtikrina***

*tokį konfidencialumą. Ši informacija gali būti naudojama tik tokiu tikslu, kuriuo buvo paprašyta.*

*5. Komisija, remdamasi nepriklausomų priežiūros įstaigų patirtimi ir 1 dalyje nurodyto tinklo veiklos rezultatais, taip pat siekdama užtikrinti veiksmingą bendradarbiavimą, gali patvirtinti bendrus principus, taikytinus atitinkamiems nepriklausomų priežiūros įstaigų susitarimams dėl keitimosi informacija. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.*

Or. it

**Pakeitimas 513**  
**Slawomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*18 straipsnis*

*Išbraukta.*

*Nacionalinių priežiūros institucijų bendradarbiavimas*

*1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.*

*2. Nepriklausomos priežiūros įstaigos glaudžiai bendradarbiauja, kad vienos kitoms padėtų atlikti savo užduotis, taip pat ir tyrimus, kurie būtini norint išnagrinėti skundus ir ginčus tais atvejais, kai tie skundai ir ginčai susiję su*



*skirtingų valstybių narių uostais. Šiuo tikslu nepriklausoma priežiūros įstaiga kitai tokiai įstaigai (gavusi pagrįstą prašymą) pateikia informaciją, kurios reikia, kad ta įstaiga įvykdytų savo įpareigojimus pagal šį reglamentą.*

*3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktų informaciją, būtiną Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.*

*4. Jeigu nepriklausoma priežiūros įstaiga pagal Sąjungos ar nacionalines komercinės ūkinės veiklos konfidencialumo taisykles informaciją laiko konfidencialia, kita nacionalinė priežiūros įstaiga ir Komisija užtikrina tokį konfidencialumą. Ši informacija gali būti naudojama tik tokiu tikslu, kuriuo buvo paprašyta.*

*5. Komisija, remdamasi nepriklausomų priežiūros įstaigų patirtimi ir 1 dalyje nurodyto tinklo veiklos rezultatais, taip pat siekdama užtikrinti veiksmingą bendradarbiavimą, gali patvirtinti bendrus principus, taikytinus atitinkamiems nepriklausomų priežiūros įstaigų susitarimams dėl keitimosi informacija. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.*

Or. pl

**Pakeitimas 514**  
**Jean-Pierre Audy**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnio antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Nepriklausomų priežiūros įstaigų

Nepriklausomų priežiūros įstaigų *ir*

AM\1012178LT.doc

121/138

PE524.758v01-00

**Pakeitimas 515**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas **vienodai** įgyvendinti **šį reglamentą**, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, **koordinuoja tą darbą** ir jį remia.

*Pakeitimas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas **suderintai** įgyvendinti **šią direktyvą**, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe ir jį remia.

*Pagrindimas*

*Siekiant pagerinti administracijų keitimąsi informacija, keitimosi informacija tinklas turi būti tik informacinio pobūdžio. Jeigu Europos Komisija gali dalyvauti keičiantis tokia informacija, ji turi tik teisę tikrinti.*

**Pakeitimas 516**  
**Philippe De Backer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, **nepriklausomos** priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie

*Pakeitimas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, **skirtingos pagal 17 straipsnį paskirtos** priežiūros įstaigos

savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba *tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus*. Komisija *dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia*.

keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba. Komisija remia *ir palengvina šį bendradarbiavimą. Turi būti laikomasi informacijos, kuria keičiamasi, slaptumo principo*.

Or. en

### **Pakeitimas 517** **Inés Ayala Sender**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **18 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir jį remia.

##### *Pakeitimas*

1. Kad sudarytų palankias sąlygas vienodai įgyvendinti šį reglamentą, nepriklausomos priežiūros įstaigos keičiasi informacija apie savo darbą ir sprendimų priėmimo principus bei praktiką. Šiuo tikslu jos dalyvauja ir kartu dirba tinkle, kurio dalyviai susitinka reguliariai ir bent kartą per metus. Komisija dalyvauja tinklo dalyvių darbe, koordinuoja tą darbą ir *finansiskai* jį remia.

Or. en

### **Pakeitimas 518** **Jean-Pierre Audy**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **18 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

*1a. Įsteigta Europos priežiūros institucija, įgaliota koordinuoti ir prižiūrėti nepriklausomas priežiūros įstaigas.*

Or. fr

## Pagrindimas

*Europos Sąjungos lygmeniu naudinga prižiūrėti nacionalines priežiūros įstaigas.*

### Pakeitimas 519

**Karim Zéribi**

#### Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 3 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktą informaciją, būtina Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.

##### *Pakeitimas*

3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, Komisijai pateiktą informaciją, būtina Komisijos užduotims atlikti. Komisijos prašoma informacija turi būti **reikalinga ir** proporcinga tų užduočių atlikimui.

Or. fr

## Pagrindimas

*Europos Komisijos vaidmuo apsiriboja teise tikrinti nepriklausomų įstaigų keitimąsi informacija, kuri glaudžiai susijusi su Komisijai pavestomis užduotimis.*

### Pakeitimas 520

**Jean-Pierre Audy**

#### Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 3 dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, **Komisijai** pateiktą informaciją, būtina Komisijos užduotims atlikti. **Komisijos** prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.

##### *Pakeitimas*

3. Valstybės narės užtikrina, kad nepriklausomos priežiūros įstaigos, gavusios pagrįstą prašymą, **Europos priežiūros institucijai** pateiktą informaciją, būtina Komisijos užduotims atlikti. **Europos priežiūros institucijos** prašoma informacija turi būti proporcinga tų užduočių atlikimui.

**Pakeitimas 521**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis turi teisę kompetentingų institucijų, uosto valdymo įstaigos **ar nepriklausomos priežiūros įstaigos** pagal šį reglamentą priimtus sprendimus ar pavienes priemones apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

*Pakeitimas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis turi teisę kompetentingų institucijų **ar** uosto valdymo įstaigos pagal šį reglamentą priimtus sprendimus ar pavienes priemones apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

Or. en

**Pakeitimas 522**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis **turi teisę** kompetentingų institucijų, uosto valdymo įstaigos **ar nepriklausomos priežiūros įstaigos** pagal šį reglamentą **priimtus sprendimus** ar **pavienes priemones** apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

*Pakeitimas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis, **remdamasi SESV 263 straipsnio 4 dalyje išdėstytais sąlygomis, gali** kompetentingų institucijų **ar** uosto valdymo įstaigos pagal šį reglamentą **priimtą sprendimą** ar **paviene priemonę** apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

Or. en

**Pakeitimas 523**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis turi teisę kompetentingų institucijų, uosto valdymo įstaigos ar **nepriklausomos priežiūros** įstaigos pagal šį reglamentą priimtus sprendimus ar pavienes priemones apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

*Pakeitimas*

1. Bet kokia teisėtą interesą turinti šalis turi teisę kompetentingų institucijų, uosto valdymo įstaigos ar **kompetentingos viešosios** įstaigos pagal šį reglamentą priimtus sprendimus ar pavienes priemones apskųsti apeliacinei įstaigai, kuri yra nepriklausoma nuo dalyvaujančių šalių. Ši apeliacinė įstaiga gali būti teismas.

Or. pl

**Pakeitimas 524**  
**Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės nustato taisykles, kuriomis reglamentuojamos už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinos sankcijos, ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Valstybės narės ne vėliau kaip **2015** m. liepos 1 d. praneša Komisijai apie tas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie visus vėlesnius su tomis nuostatomis susijusius pakeitimus.

*Pakeitimas*

Valstybės narės nustato taisykles, kuriomis reglamentuojamos už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinos sankcijos, ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Valstybės narės ne vėliau kaip **2018** m. liepos 1 d. praneša Komisijai apie tas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie visus vėlesnius su tomis nuostatomis susijusius pakeitimus.

Or. en

**Pakeitimas 525**  
**Georgios Koumoutsakos**

## **Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio pirma pastraipa**

### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės nustato taisykles, kuriomis reglamentuojamos už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinos sankcijos, ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Valstybės narės ne vėliau kaip **2018 m. liepos 1 d.** praneša Komisijai apie tas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie visus vėlesnius su tomis nuostatomis susijusius pakeitimus.

### *Pakeitimas*

Valstybės narės nustato taisykles, kuriomis reglamentuojamos už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinos sankcijos, ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. Valstybės narės ne vėliau kaip ***praėjus trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo dienos*** praneša Komisijai apie tas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie visus vėlesnius su tomis nuostatomis susijusius pakeitimus.

Or. en

## **Pakeitimas 526 Philip Bradbourn**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

#### **21 straipsnis**

##### ***Įgaliojimų perdavimas***

***1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.***

***2. 14 straipsnyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui.***

***3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 14 straipsnyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas***

#### *Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.*

*4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*

*5. Pagal 14 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas 2 mėnesiais.*

Or. en

**Pakeitimas 527**  
**Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*21 straipsnis*

*Išbraukta.*

*Įgaliojimų perdavimas*

*1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.*

*2. 14 straipsnyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui.*

*3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 14 straipsnyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami*



*tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jam nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.*

*4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*

*5. Pagal 14 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas 2 mėnesiais.*

Or. en

**Pakeitimas 528**  
**Luis de Grandes Pascual**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**21 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Įgaliojimų perdavimas***

***1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.***

***2. 14 straipsnyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui.***

***3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 14 straipsnyje nurodytus***

*deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.*

*4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*

*5. Pagal 14 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas 2 mėnesiais.*

Or. es

**Pakeitimas 529**  
**Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*21 straipsnis*

*Išbraukta.*

*Įgaliojimų delegavimas*

*1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.*

*2. Įgaliojimai priimti 14 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neapibrėžtam laikotarpiui.*

**3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 14 straipsnyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.**

**4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.**

**5. Pagal 14 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.**

Or. pl

#### *Pagrindimas*

*Šia nuostata Europos Komisijai iš tikrųjų suteikiama teisė kištis į uosto valdymo įstaigų skelbiamus tarifus. Įgaliojimas priimti deleguotuosius aktus nurodytoje srityje gali pažeisti uosto valdymo įstaigų autonomiškumą ir prieštarauti ekonominės laisvės principui.*

**Pakeitimas 530**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. 14 straipsnyje nurodyti

2. 14 straipsnyje nurodyti

įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami **neribotam** laikotarpiui.

įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami **penkerių metų** laikotarpiui **nuo [Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biurui: prašau įrašyti šio reglamento įsigaliojimo datą]. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.**

Or. ro

## **Pakeitimas 531 Philippe De Backer**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnio pirma pastraipa**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus.

#### *Pakeitimas*

Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus.

***Per dvejus metus po šio reglamento įsigaliojimo dienos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šio reglamento 11 straipsnio veikimo ir taikymo ataskaitą. Prireikus kartu su ataskaita pateikiami atitinkami pasiūlymai. Šiuo tikslu Komisija konsultuojasi su visomis susijusiomis šalimis, įskaitant naudotojus.***

Or. en

## Pagrindimas

*Veikla uosto teritorijoje daugiausia susijusi su krovinių tvarkymu. II straipsnyje nurodyta išimtimi iš esmės ribojama šios veiklos apimtis. Siekdama nuodugniai kontroliuoti tokias išimtis, Komisija turėtų pateikti ataskaitą šiuo klausimu per dvejus metus. Komisijai nusprendus, kad taikant išimtį būtų iškreipta rinka, ji turėtų pateikti pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, kuriais būtų išplėsta šio reglamento II skyriaus taikymo sritis.*

### **Pakeitimas 532**

**Karim Zéribi**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus.

*Pakeitimas*

***Siekiant įvertinti šios direktyvos veikimą ir poveikį, Komisija pateikia dvi ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai. Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šios direktyvos įsigaliojimo Komisija pateikia laikotarpio vidurio ataskaitą, o praėjus šešeriems metams po šios direktyvos įsigaliojimo pateikia antrą ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus. Šiose ataskaitose atsižvelgiama į padarytą pažangą ir remiamasi uostų sektoriaus socialinio dialogo komiteto pateikta nuomone.***

Or. fr

## Pagrindimas

*Siekiant sustiprinti Europos Komisijos pasiūlymų, susijusių su socialiniais klausimais, teisėtumą, rengiant būsimas ataskaitas būtina įtraukti socialinių partnerių nuomones.*

### **Pakeitimas 533**

**Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus.

*Pakeitimas*

***Šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio įvertinimo tikslais Europos Parlamentui ir Tarybai teikiamos dvi ataskaitos. Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia šio reglamento tarpinį vertinimą, o ne vėliau kaip po šešerių metų po šio reglamento įsigaliojimo Komisija pateikia šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus. Komisijos ataskaitose turi būti atsižvelgiama į sektoriaus socialinio dialogo komiteto pasiektą pažangą.***

Or. en

**Pakeitimas 534**  
**Inés Ayala Sender**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**23 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija **Europos Parlamentui ir Tarybai** pateikia šio reglamento **įgyvendinimo ir jo poveikio** ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus.

*Pakeitimas*

***Šio reglamento įgyvendinimo ir jo poveikio įvertinimo tikslais Europos Parlamentui ir Tarybai teikiamos dvi ataskaitos. Ši ataskaita taip pat apima muitų politikos, kuria gali būti iškraipoma konkurencija, ES uostuose analizę. Praėjus ne daugiau kaip trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo Komisija pateikia šio reglamento tarpinį vertinimą, o ne vėliau kaip po šešerių metų po šio reglamento įsigaliojimo Komisija pateikia ataskaitą ir prireikus prideda atitinkamus pasiūlymus. Komisijos ataskaitose turi būti atsižvelgiama į sektoriaus socialinio dialogo komiteto pasiektą pažangą.***

Or. en

**Pakeitimas 535**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Valstybės narės gali dvejus metus netaikyti II skyriaus nuostatų laivo vedimo paslaugoms.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Valstybėms narėms turėtų būti suteiktas papildomas dvejų metų laikotarpis siekiant užtikrinti, kad 7 straipsnio nuostatos būtų įvestos sklandžiai, netrukdam šios paslaugos teikimo veiksmingumui ir saugumui.*

**Pakeitimas 536**  
**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**24a straipsnis**

**Perkėlimas**

***Valstybės narės ne vėliau kaip iki [dveji metai po priėmimo] priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą. Jos pradeda tas priemones taikyti nuo [dveji metų nuo priėmimo dienos].***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Reglamentą keičiant į direktyvą pridedamas straipsnis apie perkėlimą.*

**Pakeitimas 537**

**David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*Pakeitimas*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. ***Jis pradedamas taikyti praėjus dvylikai mėnesių po šio reglamento įsigaliojimo dienos.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Neaišku, kada reglamentas bus oficialiai priimtas, todėl nėra tinkama nurodyti konkrečią jo taikymo pradžios datą.*

**Pakeitimas 538**

**Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Jis taikomas nuo 2015 m. liepos 1 d.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 539**

**Philip Bradbourn**



**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Jis taikomas nuo **2015** m. liepos 1 d.

*Pakeitimas*

Jis taikomas nuo **2018** m. liepos 1 d.

Or. en

**Pakeitimas 540  
Sławomir Nitras, Artur Zasada**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Jis taikomas nuo **2015** m. liepos 1 d.

*Pakeitimas*

Jis taikomas nuo **2018** m. liepos 1 d.

Or. pl

**Pakeitimas 541  
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. fr

**Pakeitimas 542  
Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 straipsnio trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.***

***Išbraukta.***

Or. it